



# SOLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

SOLLER  
SEMENARIO INDEPENDIENTE

Sr. D. Salvador Ros  
Biblioteca Provincial

PALMA

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SOLLER (Balears)

COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

## Valcaneras y Colom

Sucesores de Juan Valcaneras

ALCIRA (Valencia) - España

Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

Telegramas: CREMAT-ALCIRA      Teléfono n.º 141



La más perfecta que se presenta en el mercado español.  
Obra de ingeniería alemana  
Dispositivo automático para bordar, sin necesidad de manipulación alguna  
Representante en Sóller  
**A. Canals**  
Alquería del Conde, 19

### Venta de leña

Leña de pino cortada, muy seca, a 1'50 Pesetas el quintal.

Leña de olivo cortada para estufas a 2'50 pesetas el quintal, llevada a domicilio.

F. PONS      Teléfono, 27  
Camino de Fornalutx, 171—SOLLER

## Exportation de Fruits en Gros

Specialité en

Oranges, Mandarines, Sanguines, Vernas et Citrons

## R. CASTAÑER CAPARÓ

Almacén y Despacho: Amalia Bosarte, 10 y 12

CARCAGENTE - Valencia, Espagne

Adresse Télégraphique: PEIXET Carcagente

R.º de Export.ºn, N.º 12.363 Téléphone, 145

NARANJAS — MANDARINAS

## CARDELL & COLOM

Sucesores de MIGUEL CARDELL (Casa fundada en 1911)

Telegramas: CARDELL, Alcira  
CARDELCOLOM, Villarreal

Teléfonos: ALCIRA 120  
VILLARREAL 154

## ALCIRA Y VILLARREAL

APARTADO DE CORREOS N.º 23 Alcira

Filial en Francia: CARDELL, COLOM & CASTAÑER — LE THOR

Téléphone N.º 1

Télégr.: Carlomer

**RABELIAS**  
EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS  
TELEGRAMAS "RABELIAS"  
Teléfono, nº 35. **ALCIRA**



FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de  
DATTES,  
BANANES,FIGUES,  
ORANGES,  
CITRONS**LLABRES PÈRE ET FILS**

11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

A dresse télégraphique:  
JASCHERI MARSEILLE

MARSEILLE

TÉLÉPHONE  
Colbert 21-18

Télégrammes: ABEDE-Marseille

Téléphone C. 15-04

FRUITS FRAIS, SECS &amp; PRIMEURS

ORANGES-BANANES

EXPORTATION - COMMISSION - CONSIGNATION

**B. Arbona & ses Fils****MICHEL ARBONA FILS**

SUCCESSEUR

92-104, Cours Julien - MARSEILLE

FRUITS FRAIS, SECS ET PRIMEURS

**Compañía Frutera**  
GUILLERMO SEGUI GérantImportación directa d'ORANGES et BANANES par Bateaux  
Spéciaux desservant les filiales a Sète, Toulon Cannes et Nice

36-38 Cours Julien MARSEILLE

Téléph: Colbert 37.- 82 Télégraphe FRUTERA

**IMPORTATION EXPORTATION**  
**MAISON RECOMMANDÉE**pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo  
et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

**Pierre Tomas**

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

**Casa MIGUEL MARTORELL**

Fundada en 1904

**JUAN REYNES** SOBRINO

SUCECOR

Comisión exportación de:

Naranjas, Mandarinas, Sangulnas y Limones  
Trabajo esmerado y de absoluta confianza

CARCAGENTE (Valencia)

Teléfono 124-Dirección telegráfica: REYNES-CARCAGENTE

TALLERES DE CARPINTERIA Y EBANISTERIA  
ALMACEN DE MADERAS DE**MIGUEL COLOM**Construcción de Muebles de lujo, estilos clásico y  
moderno :: Especialidad en puertas y persianas  
enrollables sistema americano :: Persianas catala-  
nas :: Restauraciones de todas clases :: Decora-  
ción e instalación general de mobiliariosCALLE DEL MAR, 77  
GRAN-VIA

SÓLLER (MALLORCA)

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

Importation

**RIPOLL & C.<sup>IE</sup>**

Exportation

61, Cours Julien, 61

TÉLÉPHONES:

Bureaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter 121  
Quai de Débarquement: Colbert, 31.50**MARSEILLE**

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des meilleures zones de Valencia par:

Vapeur **UNION** et voiliers à moteur **NUEVO CORAZON, PROVIDENCIA** et **SAN MIGUEL**

à destination des ports de

**MARSEILLE, SETE, TOULON, CANNES** et **NICE**

Succursale a Sète:

**MAISON "IBERIA,"**

19, Avenue Victor-Hugo

Téléphone 9.72

Télégrammes: IBERIA SÈTE

Succursale à **NICE: Maison "Valencia,"**

38, Cours Saleya

TÉLÉPHONE 42-28

Télégrammes: VALENCIA NICE

Succursale à **CANNES Maison "Hispania,"**

1 bis Marché Forville

TÉLÉPHONE 20-57

Télégrammes: HISPANIA-CANNES

# SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)



Rogad a Dios en caridad por el alma de

## D. Miguel Ballester Serra

en el primer aniversario de su fallecimiento, ocurrido en esta ciudad  
el día 15 de Mayo de 1934

A LA EDAD DE 78 AÑOS

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA BENDICION APOSTOLICA

( E. P. D. )

Su familia, ruega a sus amigos y conocidos se sirvan asistir a alguna de las misas que se celebrarán el miércoles, día 15 del corriente mes, desde las cinco y media a las siete, en las iglesias Parroquial, de Ntra. Sra. de la Visitación, del Hospital, de las MM. Escolapias, de los PP. Filipenses, de las Hnas. de la Caridad, de la Casa Cuna, de San Ramón de Penyafort, del Puerto, y de Biniaraix, o que de otro modo tengan presente en sus oraciones el alma del finado, por lo que les quedarán agradecidos.

El Excmo. y Rdmo. señor Arzobispo-Obispo de Mallorca se dignó conceder indulgencias en la forma acostumbrada.

## La gloria de una jornada

Anualmente, llegada la fecha emocional del once de Mayo, el pueblo sollerense se dispone a rendir un tributo de devoción admirativa a la memoria de los mártires que sucumbieron en aquella jornada gloriosa. Todos los sollerenses nos sentimos orgullosos de aquella página brillante de nuestra historia que supieron escribir con su heroico comportamiento aquel puñado de valientes, y por esto en estos días queremos reverdecerla para que no se extinga en nosotros la gratitud que les debemos y su recuerdo presida por unas horas el desarrollo actual de la vida de nuestro pueblo.

La fecha del once de Mayo es demasiado grande para que todos los sollerenses no sintamos acrecer, al acercarse, el amor a nuestro pueblo que antaño supo inspirar la gloriosa gesta que hoy conmemoramos. La patria, amenazada por la piratería berberisca; la fe de los mayores, el honor de sus mujeres, el patrimonio y la libertad de los propios sollerenses en grave peligro ante el ataque artero, despertó en nuestros antepasados, junto con el legítimo sentimiento de defensa, otro más intenso aún: el sentimiento patrio adormecido en el fondo de sus conciencias. Era la villa natal, el paisaje amado, sus montes y sus vergeles lo que inspiraba aquel arrojo con que salían al encuentro del enemigo. Y con el pecho henchido de ese amor, los pueblos y los hombres son invencibles e inmortales.

En aquel 11 de Mayo quedaron condensadas las virtudes del alma sollerense. Hoy, después de algunos siglos de aquella fecha memorable, el 11 de Mayo continúa siendo el compendio del amor al terruño. Nunca nos acordamos tanto de que somos sollerenses como al acercarse el 11 de este mes, cuando el aire es tibio y fragante y la historia nos recuerda a aquellos heroicos sollerenses que supieron ofrendar sus vidas para defender el suelo materno. Por Sóller salieron a jugarse cuanto poseían, y Sóller ve desde entonces, reflejada en su conducta, la encarnación del patriotismo, la virtud racial que al conjuro del nombre amado sabría inspirar de nuevo a los sollerenses de hoy idéntica bravura.

No precisa en estos tiempos salir al campo de batalla para exteriorizar el cariño que sentimos por nuestra ciudad. En otros órdenes de actividad, cada uno dentro de su esfera en que se desenvuelve puede igualmente laborar por ella como lo hicieron años atrás aquellos sollerenses que por ella se batieron. Hoy ya no hace falta ser un Juan Angelats, un sargento Soler, para defender el nombre y el patrimonio colectivo. El industrial y el artista, el comerciante y el obrero, y el local, para extender la fama de Sóller, es también merecedor del aprecio general como lo son aquéllos cuya memoria reverenciamos en este día. Pero esto no obsta para que al llegar esta jornada, evocadora de la que conmemoramos,

nuestro corazón sienta con emocionado reconocimiento el orgullo de la valentía y del patriotismo de aquellos hombres.

Sóller no puede aspirar a mayor gloria para presidir sus fiestas ciudadanas que dedicarlas a festejar la fecha más gloriosa de su historia y a enaltecer a los hijos que en ella sucumbieron, para que las generaciones que se sucedan vean en ello la encarnación del patriotismo y sientan para quienes hicieron el sacrificio de sus vidas eterna gratitud. Sintamos todos en este día la voz de la tierra, y hagamos que en el fondo de nuestro pecho halle la debida resonancia, para que todos los sollerenses glorifiquen como se merece el recuerdo de sus heroicos antecesores y acrezcan el sentimiento admirativo que su hazaña nos produce.—M. M. C.

COLABORACIÓN

## Los consortes tenían razón, y se les da la razón...

Como segunda parte de nuestro escrito publicado en *El Día* el mes de febrero último, habrá que transcribir el siguiente telegrama: «Asociación Consortes consiguió restablecimiento derecho doble casa. Difundan noticia. Feliciten Autoridades. Presidente Rojas, Secretario Garrido».

Se ha conseguido el restablecimiento del derecho a doble casa. La lógica esta vez no ha salido derrotada. Y es que al frente del departamento del Ramo ha habido personas que han sabido legislar con la razón, han querido fuese respetada la ley y no se han dejado arrastrar por la pasión.

No se concibe que por el mero hecho de que un Ministro—todo un señor Ministro—quisiera vengarse de un matrimonio de Maestros, uno, bastante claramente determinado, perjudicara tan... inconcebiblemente a buena parte de una clase, a buen número de funcionarios del Estado, cuya única culpa a achacarles es el estar disgregados (no desunidos, como lo probará el que se seguirá sosteniendo el oportuno pleito por encima de todo) y ser, ante todo, disciplinados.

El éxito obtenido por la «Asociación de Consortes» era de esperar cuando

incluso los mejores Ayuntamientos de España han seguido satisfaciendo a cada uno de los consortes de sus municipios ese doble derecho que tan injustamente se les arrebató, a reserva, claro, de lo que dictaminara el Supremo. Esta actitud ha contrastado violentamente con la de otros negándose a toda transacción con los Consortes.

En vigor el percibo de ese emolumento legal, es de esperar, es de creer, que cuando se den las oportunas órdenes desde *La Gaceta*, las Autoridades municipales españolas querrán demostrar es algo real esa estima que sienten por las cosas de la Primera enseñanza y por los Maestros Nacionales.

No hay que dudar se darán las disposiciones pertinentes para que, con la misma actividad con que se nos dió de baja en el disfrute de un derecho, se nos reconozca con la misma presteza el ser de nuevo altas en el que en tan mala hora se nos arrebató.

Sirvan estas líneas para que todos los Consortes de Baleares sepan a qué atenerse, sin esperar las órdenes que por carta les serán transmitidas desde Madrid.

ROSSELLÓ GIL,

## Las relaciones comerciales con Francia

Ha sucedido, por fin, lo inevitable, y no por previsto menos sensible: el Gobierno francés, después de un período de agresiva táctica comercial, ha provocado la ruptura de relaciones comerciales con nuestra patria. España no ha podido llegar a más tolerancia, a más comprensión ni a más concesiones en lo que a las relaciones con el país vecino se refiere; pero todo fué en vano ante la política que éste seguía de proteccionismo colonial y de defensa de su divisa, que le obliga a entorpecer la entrada de productos extranjeros, principalmente agrícolas, para reducir la diferencia entre las importaciones y las exportaciones que ofrece su balanza comercial.

Empieza desde ahora una lucha comercial entre los dos países de alcance y consecuencias difíciles de prever en este momento, pero indiscutiblemente nada favorable para las buenas relaciones franco-españolas. Este es el resultado de la política de blandura que hemos desarrollado frente a la política agresiva de Francia. Mientras otros países que supieron enseñar los dientes a tiempo alcanzaron evidentes ventajas comerciales y políticas, el nuestro, con su eterna falta de vigor, se halla a punto de perder uno de sus mejores mercados de productos agrícolas. Así paga Francia a quienes se proclaman sus amigos y a quienes en la esfera de la política internacional se han puesto siempre de su parte.

No entra en nuestro propósito el seguir en estas líneas las incidencias de la pugna que en estos últimos años se viene desarrollando entre ambos países, superadas siempre a fuerza de concesiones por nuestra parte. Francia deseaba a todo trance convertir su comercio deficitario con España en comercio nivelado, o de ser posible, de superávit. Poco a poco iba realizando su intento y las cifras a nuestro favor iban reduciéndose a medida que Francia gravaba nuestras exportaciones con impuestos y recargos y las limitaba lo indecible con el establecimiento de la política de contingentes. Pero rodó el límite, y en este caso el límite se ha rebasado. La política de blandura nos ha llevado a esta situación, y ahora no queda más remedio que hacerla frente con toda entereza. Es posible que ella nos produzca serios trastornos; pero más vale enfrentarse con ellos de una vez que irlos rehuyendo sistemáticamente sin beneficio alguno y a fuerza de transigencias y girones de nuestra dignidad colectiva.

El comercio con Francia había sido limitado hasta lo indecible. La presión de los exportadores de Argelia conseguía su ambición de desplazar nuestros frutos, nuestras legumbres, nuestros vinos para dejar libre para ellos el mercado metropolitano. Por medio del aumento de derechos, restricción de contingentes, y distribución a su antojo de licencias, las mercancías españolas hallaban de cada día mayores obstáculos para entrar en territorio francés. De hecho, hoy el mercado francés estaba ya en gran parte perdido. Ante esta política agresiva que favorecía un descenso global de nuestras exportaciones, que puede calcularse en 260 millones de francos, España parecía no darse por enterada y no contestó con ninguna medida vejatoria hasta que las últimas disposiciones han venido a lesionar tan fuertemente nuestros intereses que de hecho resultaban prohibitivas para nuestros productos. Después que nosotros hubimos aceptado la contingentación de frutas y legumbres frescas, después se sometieron estas exportaciones contingentadas al régimen de licencias, después de aumentarnos considerablemente los derechos sobre vinos españoles, decidieron los franceses elevar los derechos arancelarios sobre el arroz en un 200 por 100; los derechos sobre las pulpas de fruta en un 400 por 100, y además se nos ame-

nazó con contingentar igualmente la exportación de nuestra naranja. No satisfechos con esto, estos últimos días ha aumentado en 25 francos por 100 Kgs. los derechos que ya pagaba nuestra mandarina y en 75 francos por 100 Kgs. nuestras exportaciones de plátanos.

Puestas así las cosas, el Gobierno español ha contestado, por fin, estableciendo restricciones para las mercancías francesas y denunciando el tratado existente entre ambos países. De aquí a que expire el plazo de vigencia del mismo pueden hallarse nuevas bases de negociación; pero entre tanto se hallan, entraremos en un período de restricciones, de contingentes y de lucha de tarifas acaso, que cambiarán fuertemente el aspecto del comercio exterior de España al obligarnos a buscar nuevos mercados para nuestros productos.

Pero también habrá de cambiar el comercio francés con España. Por de pronto, ha sido establecida una reducción del 90 por ciento a la importación

de automóviles. A esta reducción pueden seguir otras muchas para otros productos, puesto que España era para la industria francesa un excelente cliente. Y entonces, cuando los industriales de la vecina república vean cerrado el mercado español, de difícil sustitución en estos tiempos de crisis y de economía dirigida, es posible que Francia recapacite y vuelva sobre sus acuerdos recientes. Los productos españoles pueden sustituirlos en parte con los productos de sus colonias, es cierto; lo que ya no es tan fácil es que esas colonias absorban la producción industrial que España asimilaba, y que en último término pueda jugar importante papel en la negociación de futuros convenios.

Lo que importa es que España deje ya definitivamente el papel pasivo que desempeñó hasta el presente. Ni la conveniencia ni la dignidad nacionales permiten ya más concesiones ni más humillaciones. Nuestros Gobiernos deben hacer valer nuestros derechos, para lo cual encontrarían en el país la necesaria asistencia para que puedan afrontar con la debida firmeza la defensa de los intereses españoles.

MIGUEL MARQUÉS COLL.

### COLABORACIÓN

## UNA REVELACIÓN

(Traducido del inglés expresamente para el SOLLER)

Cada vez que vengo a *soggiornare* en Mallorca me resulta un aperitivo para que vuelva, y si los lazos de familia no me obligaran a retornar a la *pafrana llar* ya hubiera echado raíces en la Isla de Oro.

Precisamente estaba dispuesta al embarco cuando vi anunciado un Concierto en el «Salón Mallorca» y eché mis cuentas: retrasar mi salida de Palma para el día siguiente equivalía a una precipitación en el viaje con objeto de alcanzar la nave motor, de que ya tenía tomado pasaje y me había de conducir desde Gibraltar a New York. Valía la pena mi semi-molestia tratándose de una fiesta de arte organizada por mí expianista acompañante en mi *tournee* por esta tierra de encanto, el Maestro Miralles, y en la cual iban a cantarse obras originales, de una de las cuales di la primera audición en Rocheste, y decidí quedarme un día más.

El señor Miralles, ha tenido la feliz idea de empezar, como se hace hoy día en el Extranjero, con la exhibición de una numerosa Orquesta de Jazz, que suele darse como *vermouth* y podría muy bien implantarse en España. Ha sido en todas partes como un imán atractivo para atraer al público reacio a los Conciertos de música seria.

De los cantantes me gustaron el bajo Oscar Pol, si bien la voz parece más de barítono, y el Sig. Ghione Giuseppe, éste fijamente barítono: son verdaderos artistas como emisión, escuela y dicción apropiadas. Del concertista de Violín don Joaquín Portas oí comentarios muy favorables; mi modesta opinión es que vale el sacrificio de ir a oírle cuantas veces se presente ocasión: no cansa la exquisita sonoridad de su magnífico instrumento, su prodigiosa agilidad, su pasmosa, apacible, dulce dicción en los andantes y la limpidez en los armónicos: en la cuarta cuerda nunca es estridente ni forzado el sonido arrancado al violín.

Pero debo fijarme por separado en las composiciones de mi compañero de lauros y fatigas el infatigable Mtro. Sr. Miralles y en su indiscutiblemente mejor intérprete la culta y gentil Miss Betty Forsyth. La voz es dulce, aterciopelada, extensa; el timbre de soprano lírico es tan espléndido que a veces parece hallarnos ante una gran mezzo soprano, pues es redonda; de la emisión y dicción pueden decirse muy bellas y buenas co-

sas sin temor de caer en la exageración, Siente cuanto dice y matiza acertadamente. En la canción «Guaitant la mar» que como «La cançó de la rosa» cantó en correcto mallorquín, demostró haberse asimilado completamente el espíritu de los versos, porque nos llegó intensamente al alma. Se la entiende claramente y en los finales no tiene la ridícula *pose* de muchos artistas a los cuales se les conoce, compases antes, que van a terminar la composición: puesto que parece que se preparan para realizar un sobrehumano esfuerzo. En la Forsyth todo es naturalidad, distinción, exquisitez.

En «La cançó de la rosa» hay que fijarse cómo destaca la frase «sentirem la mort qui ve», Apianando y ralletando sobriamente, no acudiendo, ni por asomo, a tembleques ni lloriqueos impropios de todo cantante serio. Toda la canción la dijo Miss Forsyth con una encantadora placidez, y todo lo cantó segura y aplomada. El comentario más favorable a su afiligranada actuación no puede ser otro que, además de la dicción tan depurada, reúne la valiosa cualidad de saber elegir el repertorio, como lo demostró hasta la suficiencia la elección de la delicada página de Gretschaninow «Triste est le sleppe», que cantó maravillosamente.

El señor Miralles ha encontrado una excelentísima intérprete en Miss Forsyth, que es el aristocrático prototipo de una eminente liederista. Vaya mi sentida felicitación al compositor y a la cantante.

MARY VELLINGTON

Mallorca y mayo 1935.

No dejéis de asistir al gran acto pro-moralidad.

### PORTALS NOUS

urbanización de gran porvenir en la costa Poniente de la bahía de Palma, con pñar, electricidad y todo confort, junto a la ciudad de Palma.

Compre Vd. allí su solar. Informes: B. Vaquer, Avenida Rosselló, 73 2.º—Palma de Mallorca.

### ON DEMANDE

acheter ou louer bon commerce de Fruits, Primeurs, ou Bar. S'adresser a l'Anonceur n.º 65 au Journal «Sóller» qui transmettra.

## FERIAS Y FIESTAS

que se celebrarán en la ciudad de Sóller los días 11, 12 y 13 de Mayo de 1935 para conmemorar el 374.º aniversario de la victoria alcanzada por sus habitantes sobre las huestes musulmanas el día 11 de Mayo de 1561

### PROGRAMA DE FESTEJOS

**Sábado, día 11.**—A las 18: Principio de las fiestas y paseo de cabezudos al son de la gaita y tamboril por las calles de la plaza de la Constitución.

A las 21: Iluminación general en los puntos céntricos de la ciudad; velada musical por la Banda Municipal y baile popular en la plaza de la Constitución.

**Domingo, día 12.**—A las 7: Cabezudos recorrerán al son de la citada banda de música las calles de la ciudad.

A las 9: Llegada de la Banda de música del Regimiento de Infantería de Palma n.º 28, siendo recibida por la Comisión de Festejos.

A las 9'15: Inauguración, con asistencia de las autoridades, en el edificio municipal de la entidad «Foment de Cultura de la Dona» de la Exposición de Pinturas organizada por la citada sociedad.

A las 9'30: Recepción por el Ayuntamiento en la Casa Consistorial de los personajes históricos Capitán Angelats, Rey de Mallorca, Sargento Soler y Valientes *Dones de Ca'n Tamany*, representados por niños y niñas.

A las 10'30: Gran tirada de pichón en la finca denominada *Es Port*, organizada por la «Sociedad de Cazadores de Sóller» adjudicándose a los tiradores distintos premios.

A las 11: En la plaza de la Constitución y calle de la República, concierto musical por la Banda del Regimiento de Infantería de Palma, n.º 28 y Banda Municipal.

A las 15: En la plaza de la Constitución, concierto musical por la mencionada banda del Regimiento de Infantería de Palma, n.º 28.

A las 16'30: En el Campo de la Sociedad Deportiva Sollerense se celebrará un gran partido de fútbol entre los equipos *Sóller F. B. y Mediterráneo F. C.*, primera categoría, siendo premiado el vencedor con una artística Copa.

A las 21: Iluminación general, concierto musical por la Banda del Regimiento de Infantería de Palma, n.º 28, y Banda Municipal y gran baile popular en la plaza de la Constitución.

A las 22'30: Disparo de fuegos artificiales de gran efecto en la plaza de la Constitución.

**Lunes, día 13.**—A las 7'30: Cabezudos al son de las citadas bandas de música recorrerán las calles de la ciudad.

A las 9: Salida de los corredores de la gran carrera ciclista «Sóller» en la cual éstos se disputarán algunos valiosos premios.

A las 10: Concierto musical en la plaza de la Constitución y calle de la República por la Banda del Regimiento de Infantería de Palma, n.º 28, y Banda Municipal.

A las 10'30: Llegada de los corredores que habrán tomado parte en la carrera ciclista «Sóller» y entrega de los premios a los ganadores.

A las 14: Concentración de fuerzas al son de las citadas bandas de música en la plaza de la Constitución. Arenga a las tropas por el Capitán Angelats, y seguidamente marcha al Puerto, donde tendrá lugar el simulacro de desembarco de las fuerzas musulmanas y batalla entre ambos ejércitos, terminando ésta en el punto denominado *d' En Barona*.

A las 18: Entrada triunfal de las tropas en la ciudad, al son de las mencionadas bandas de música.

A las 21: Iluminación general, velada musical por las repetidas bandas y baile popular en la citada plaza de la Constitución.

A las 22'30: Disparo de fuegos artificiales y traca final.

Sóller 30 de Abril de 1935.

LA COMISION.

## LA REUNION DE ACREEDORES DEL "CRÉDITO BALEAR,"

Se celebró el lunes en esta ciudad, en el teatro de la «Defensora Sollerense», a las siete de la tarde, la anunciada reunión de acreedores del «Crédito Balear» con el fin de explicar el alcance del convenio definitivo a firmar por los acreedores.

Presidió el acto don Bartolomé Ferrer, Presidente de la Junta de Acreedores, sentándose con él en la presidencia los Delegados locales Sres. Jofre de Villegas (Vice presidente de dicha Junta), Scarxell, Puig y Rullán. Asistió también D. Jaime Enseñat.

Abierta la sesión, el Sr. Jofre comentó la impresión tristísima que hace unos meses produjo en el ánimo de todos la noticia de la suspensión de pagos del «Crédito Balear», impresión que fué empeorando a medida que se iban conociendo mayores detalles del desastre económico sufrido por el Banco. Muy pocos tenían entonces fe en el resurgimiento o continuación del «Crédito», circulándose los rumores más alarmantes.

Las cosas han ido mejorando a medida que ha ido pasando el tiempo, habiéndose hoy llegado a una conclusión que permite dar a los acreedores el 20 por 100 en el acto y el resto en un plazo más o menos largo, que dependerá de las circunstancias y principalmente del apoyo que Mallorca preste al «Crédito Balear». En ambos aspectos se muestra francamente optimista.

Ese milagro del resurgimiento del Banco es obra principalmente de los señores Ferrer y Enseñat, quienes sin descanso tanto han trabajado en beneficio de todos. Pero ni su esfuerzo ni las colaboraciones logradas habrían sido suficientes para lograr el éxito obtenido sin el apoyo sensato de los acreedores, a los que felicita, esperando que continuarán en la misma actitud en que han sabido colocarse.

Glosa después—el señor Jofre de Villegas—la propuesta de convenio, para terminar diciendo que su opinión es francamente favorable a la firma del mismo, máxime cuando, llevando el Banco a una liquidación, tanto judicial como particular, los accionistas perderían todos sus derechos y los acreedores salvarían muy poco de su dinero.

A continuación habló don Bartolomé Ferrer, quien dijo que estaba orgulloso de ser el Presidente de la Junta de Acreedores, en la que, no obstante ser muy numerosa y estar integrada por personas de distinta tendencia, los acuerdos se han tomado siempre por unanimidad, inspirándose todos en el mejor deseo de acertar, aun en los casos, bastante frecuentes, de discusiones acaloradas.

En su labor en beneficio del asunto—añade—ha tenido que luchar contra los enemigos del «Crédito», muy numerosos por cierto, basándose unos en la ignorancia, otros en la mala fe, otros en la comodidad, dando consejos de abstención a la firma del convenio, y por último cierto grupo de banqueros de la Península dispuestos a aprovecharse de la situación del «Crédito Balear».

Dice que contra todos ha venido la buena fe y el entusiasmo con que han trabajado todos los que intervienen en el asunto del «Crédito».

Pero la labor decisiva y heroica ha sido la del Abogado D. Jaime En-



### D. Guillermo Coll Mayol

falleció en Fleurie (Francia) el día 3 de los corrientes  
A LA EDAD DE 54 AÑOS  
HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS

—(E. P. D.)—

Sus afligidos esposa, D.<sup>a</sup> Rosa Deyá; hijo, D. Guillermo; hija política; hermanos: D. Jaime y D. Antonio; hermanas: D.<sup>a</sup> Apolonia y D.<sup>a</sup> Catalina; hermanos y hermanas políticos; sobrinos y sobrinas; primos, primas y demás parientes, participan a sus amigos y conocidos esta sensible pérdida y les suplican tengan presente en sus oraciones el alma del finado, por lo que les quedarán sumamente agradecidos.

señat, digno de todos los elogios, y la acogida y el entusiasmo que don Pedro Pan ha dispensado siempre a todos los que le han hablado del «Crédito Balear», siendo él que ha patrocinado la solución acordada, y él, además, quién constituye la máxima garantía, para el porvenir del «Crédito Balear». No me cabe duda, dice, que en su día Mallorca entera sabrá rendir un homenaje a ambos señores.

Refiere después las incidencias de sus gestiones en Madrid, llenas de inquietud y sorpresas de toda índole, terminando su discurso aconsejando a los acreedores que firmen cuanto antes el convenio, en beneficio de todos.

D. Jaime Enseñat se levantó para agradecer las amables frases de elogio que le habfan dedicado los señores Jofre y Ferrer, diciendo que él se había limitado a poner todo su esfuerzo y su mejor voluntad al servicio del «Crédito Balear» y que el éxito logrado no debía serle imputado a él sino a las colaboraciones recibidas—al Subgobernador del Banco de España principalmente y a los Bancos auxiliares—y un poco a la Providencia, que ha hecho posible el milagro a que se ha referido el Sr. Jofre de Villegas. Tanto la exagerada modestia del señor Pan como mi insignificancia hacen innecesario ese homenaje a que se ha referido tan bondadosamente el señor Ferrer.

Los tres oradores fueron muy aplaudidos, terminando el acto dentro de la mayor cordialidad después de haber contestado el señor Enseñat a unas preguntas que le formularon algunos de los asistentes.

Ultimados ya todos los detalles, ayer, viernes, en la sucursal del «Crédito Balear» se empezó a recoger firmas de aprobación del convenio.

## En el Ayuntamiento

Sesión ordinaria celebrada el día 1.º de Mayo de 1935

### Los que asisten

Tuvo lugar bajo la presidencia del señor Alcalde, D. Miguel Colom Mayol, y a la misma asistieron los señores concejales D. José Forteza Forteza, D. Salvador Frontera Oliver, D. Eugenio Losada Fiol, D. Ramón Pastor Arbona, y D. Pedro Rullán Pastor.

### Orden del día

#### Acta anterior

Fué leída el acta de la sesión anterior y al terminar su lectura aprobada, ha-

ciendo constar el señor Rullán haberse adherido a las manifestaciones hechas por el señor Forteza en la sesión anterior, mediante las cuales se opuso a que se telegraficara al Excmo. señor Ministro de Hacienda en el sentido de que no conceda autorización a ningún Banco para establecer sucursal en esta ciudad.

### Pagos

Se acordó satisfacer: A D. Miguel Mas, 28475 ptas. por los jornales y materiales invertidos en efectuar la limpieza y blanqueo del edificio donde está instalada la Cantina escolar, dos salas de clase de edificio-escuela de la calle del Fossaret y la escuela de niñas de la calle de Santa Teresa.

### Permisos para obras

Después de la lectura de las correspondientes instancias, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. Amador Bernat Rosamor, como encargado de D. Jaime Scarxell Muntaner, para reparar la cubierta y efectuar algunas pequeñas reparaciones en el interior de la casa n.º 19 de la Manzana 70, denominada *Ca'n Gabaró*.

A D. Amador Bernat Rosamor, en representación de D. Bartolomé Borrás Crespi, para colocar unos hierros para sostener una cadena, en la sepultura número 18 del ensanche del Cementerio municipal.

A D. José Morell Casasnovas, como encargado de D. Bartolomé Arbona, para construir una acera en todo el largo de las fachadas del edificio que dicho señor posee en la esquina de las calles del Obispo Colom y de Rullán y Mir.

### A informe del señor Ingeniero

Se resolvió pasar a informe del señor Ingeniero encargado de la carretera de Palma al Puerto de Sóller una instancia promovida por D. Antonio Colom Casasnovas, como encargado de D. Guillermo Bernat, mediante la que solicita permiso para modificar varios portales y tabiques y construir un cuarto de baños en la casa n.º 24 de la calle de la República.

### Nombramiento del Tribunal para unas oposiciones

Pasóse a nombrar el Tribunal para presidir las oposiciones que han de celebrarse al objeto de proveer una plaza de Oficial de Secretaría del Ayuntamiento y a propuesta del señor Forteza se acordó que dicho Tribunal quedara constituido en la siguiente forma:

Presidente: El señor Alcalde.

Vocales: D. Eugenio Losada Fiol, Concejal; D. José Guasch Espina, Maestro nacional, y D. Juan Palou Coll, Farmacéutico.

Secretario: El del Ayuntamiento.

La Corporación, a propuesta del señor Losada, acordó celebrar dichas oposiciones el día 27 de este mes, a las once.

### Contrato de arriendo de una casa

Dióse cuenta del nuevo contrato de arriendo de la casa n.º 15 de la calle de Ampurias donde está instalada la escuela nacional de niñas de la Alquería del Conde, efectuado entre el señor Alcalde y el propietario de la misma D. José Ferrer Oliver y la Corporación resolvió aprobarlo y consignar la cantidad necesaria para pagar el alquiler en los Presupuestos anuales ordinarios que el Ayuntamiento confeccione en adelante.

### Venta de un solar del Cementerio

Se acordó vender a D. Salvador Castañer Reynés el solar n.º 343 del extremo ensanche del Cementerio municipal de esta ciudad, por la cantidad de 436'26 pesetas e ingresar dicha cantidad en la Caja municipal.

### Concesión de un anticipo reintegrable

Vista una instancia promovida por un empleado del Municipio, mediante la que solicita al Ayuntamiento se sirva concederle un anticipo reintegrable de 300 pesetas, con arreglo al R. D. de 16 de Diciembre de 1929, equivalente poco menos a dos mensualidades del sueldo que viene disfrutando y que se efectúe el reintegro de dicha cantidad por partidas mensuales de 30 ptas. a partir del 1.º de Junio del corriente año, la Corporación acordó acceder a lo solicitado.

### Programa de los festejos

Dióse cuenta del programa de los festejos proyectado celebrar los días 11, 12 y 13 del mes actual, con motivo de las tradicionales Ferias y Fiestas de la Victoria y se resolvió aprobarlo y darle la mayor publicidad posible.

### Aprobación de la rectificación del Padrón de vecinos

Dióse cuenta de un oficio remitido por el señor Jefe Provincial de Estadística, participando haber aprobado la rectificación del Padrón municipal de habitantes de esta ciudad, correspondiente a este año.

La Corporación se dió por enterada.

### Ruegos y Preguntas

#### Auxilio para los obreros parados

El señor Rullán interesó del señor Alcalde que haga gestiones cerca del Ilustrísimo señor Ingeniero Jefe de Obras Públicas de esta provincia a fin de que por el Estado se promuevan obras en este Municipio al objeto de poder dar trabajo para, de este modo, auxiliar a los obreros parados.

El señor Alcalde dijo que haría la gestión interesada por el señor Rullán, pues es de mucho interés evitar cuanto sea posible el paro.

No habiendo más asuntos a tratar, se levantó la sesión.

Sesión ordinaria celebrada el día 8 de Mayo de 1934

### Los que asisten

Celebróse bajo la presidencia del señor Alcalde, D. Miguel Colom Mayol, y a la misma asistieron los señores concejales D. José M.<sup>a</sup> Puig Morell, D. José Forteza Forteza, D. Salvador Frontera Oliver, don Ramón Pastor Arbona, D. Pedro Rullán Pastor, D. José Aguiló Pomar y D. Antonio Colom Casasnovas.

### Acta anterior

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

### Pagos

Se acordó satisfacer: A D. Jaime Anto-

SASTRERÍA FINA  
EXCELENTE CORTADOR  
**ROSENDO VIÑALS**  
Todos los Domingos de 9 a 13 en la  
**FONDA "EL GUÍA,"**  
Castañer, 7  
VISTA BIEN  
NO TIRE EL DINERO

## CREPE SATIN - Seda Artificial

para abrigos, varios colores, y otros artículos fantástica; así como en algodón, driles en variedad de clases  
: : : se liquidan a precios reducidos. : : :

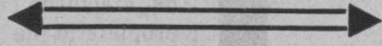
B. FRONTERA PIZÁ y C.<sup>a</sup>  
s. en c.

Calle Quadrado n.º 8  
SOLLER.

## ACCION CATOLICA FEMENINA

### Gran acto pro-moralidad

en el Teatro Victoria día 19 de Mayo, a las 4 de la tarde



¡Joven! ¡Mujer! ¡Hombre! No faltes: a todos interesa. El bienestar y la paz de las familias y los pueblos depende en gran parte de la moralidad de los individuos. Hay que combatir la inmoralidad.

Entrada libre

nio Aguiló Francolí, 45 ptas., por los jornales y materiales de su taller de hojalatería invertidos en varios trabajos efectuados por cuenta del Ayuntamiento. A D. Miguel Seguí, 116'55 ptas., por 97 sacos de cemento de la clase corriente suministrado, durante el mes de Abril último, para diversas obras realizadas por la brigada municipal. A D. Guillermo Puigrós, 44'70 pesetas, importe de una comida servida a varios señores de Palma que vinieron a esta ciudad llamados por el Ayuntamiento al objeto de estudiar asuntos escolares. A D. José Serra Pastor, 306 ptas., por los medicamentos suministrados para la cura del joven Jorge Serra Pons, que sufrió un accidente. A D. Andrés Pizá, 65'35 pesetas, por 50 sacos de cemento de la clase corriente, dos sacos de yeso y 4 baldosas suministrado para diversas obras municipales.

#### Permiso para obras

Después de la lectura de la correspondiente instancia, se acordó conceder permiso a D. Juan Mateu Cabot, como encargado de D. Miguel Trías, para enlucir la fachada de la casa propiedad de dicho señor, sita en una travesía de la calle de la Igualdad denominada *Carreró de Ca'n Domingo*, y empedrar el piso de la cochera existente en la misma.

(En este estado ocupó su sillón el concejal D. Eugenio Losada Fiol).

#### Ingresos

Se aprobaron las relaciones de cantidades recaudadas por la Administración Municipal de Arbitrios, durante el mes de Abril último, por arbitrios ordinarios y extraordinarios, las cuales ascienden, respectivamente, a las sumas de 10.284'48 pesetas, y 1.992'13 ptas., y se acordó ingresar dichas cantidades en la Caja municipal.

Se aprobó otra relación de cantidades cobradas por la citada Administración de Arbitrios, durante el mismo expresado mes, en concepto de atrasos, por débitos de arbitrios municipales de anteriores ejercicios, la cual asciende a la suma de 789'67 ptas., y se acordó igualmente ingresar dicha cantidad en la Caja de este Municipio.

#### Extracto de acuerdos

Dióse lectura al extracto de los acuerdos tomados por este Ayuntamiento en las sesiones celebradas durante el mes de Abril último, y se acordó aprobarlo y remitir copia del mismo al Excmo. señor Gobernador civil de esta provincia para su publicación en el «Boletín Oficial».

#### Estado económico

Dióse cuenta de la situación económica del Ayuntamiento en 30 de Abril último, de la que resulta que la existencia anterior era de 66.478'60 ptas., que las cantidades ingresadas durante el mes de Abril ascienden a 24.478'60 ptas., o sea un total de 91.118'86 ptas., y que los pagos efectuados durante dicho mes se elevan a la suma de 26.046'86 ptas., quedando por consiguiente una existencia de 65.072 pesetas.

La Corporación se dió por enterada.

#### La Diada Agrícola que ha de celebrarse en Inca

Se reprodujo la lectura de la circular remitida por el señor Presidente de la Cámara Agrícola de Mallorca, mediante la que invita al Ayuntamiento a la Diada Agrícola que ha de celebrarse en la ciudad de Inca el domingo día 19 del actual, siguiendo la costumbre de años anteriores, y al propio tiempo solicita una subvención para celebrar un concurso de ganados de todas clases desde el expresado día 19 al 23 de este mismo mes.

La Corporación, después de detenido estudio y considerando de general interés la celebración de dichos concursos, acordó prestar su apoyo a la proyectada «Diada Agrícola» y para asistir a la misma nombró a los señores Forteza, Frontera, Pastor y Aguiló, a quienes concedió un voto de confianza para conceder un donativo en concepto de subvención para sufragar los gastos de organización del concurso, hasta la cantidad de cien pesetas.

#### Un asunto de aguas

Se dió cuenta de haber sido terminada la arqueta construída en el origen de la fuente denominada *Na Lladonera*, y seguidamente pasóse a tratar de la conveniencia de solicitar autorización del Sindicato de Riegos de esta ciudad para colocar la tubería conductora del agua en el muro de propiedad de los regantes en el tramo comprendido entre dicha fuente y el molino denominado *Ca'n Gomila*, obligándose el Ayuntamiento a su conservación y a no verificar en él ninguna obra sin previo consentimiento de dicho Sindicato.

El Ayuntamiento, después de oír las explicaciones que dió el señor Alcalde con respecto al particular, acordó solicitar del Sindicato de Riegos la autorización que se ha dicho, y caso de obtenerla obligarse a la conservación del muro de la acequia y a no verificar en el mismo ninguna obra.

#### El pago de los gastos de los festejos

Se pasó a tratar de facultar al señor Alcalde para satisfacer el importe de las cuentas que se presenten de los gastos de los festejos que han de tener lugar los días 11, 12 y 13 del actual, con motivo de las Fiestas y Fiestas de la Victoria, y a propuesta del señor Colom (D. Antonio) se acordó facultar al señor Alcalde para satisfacer las cuentas de pago inmediato, como honorarios de las músicas, jornales de los paisanos que tomen parte activa en el simulacro de combate en el puerto y a los que hayan adornado los puntos céntricos de la población, fuegos artificiales, etc., y las demás cuentas que se traigan a la aprobación del Ayuntamiento a medida que sean presentadas.

#### Reingreso de una cantidad

Se acordó el reingreso de la cantidad de 150 pesetas, correspondiente al libramiento n.º 429 de 15 de Noviembre de 1934, acordada satisfacer en sesión de día 10 de Octubre del mismo año para ayudar a los gastos de unas obras con el fin de construir una acequia en el barrio denominado *Ca sa Jardenera*, cuyo libramiento no ha sido satisfecho por haber renunciado a su impor-

PIEDRA ARTIFICIAL,  
MARMOLINAS, GRANITOS,  
CEMENTOS ARMADOS.

## ARTSOLID, S. A.

PALMA DE MALLORCA

Nueva Sucursal en Sóller: Buen Año, 6

Fábrica: Ca's Serrador. — Hostalets — PALMA  
Sucursal en Inca: Sirena, 15.

te los vecinos interesados en la mejora pública proyectada realizar.

#### Ruegos y Preguntas

##### Paro obrero

El señor Rullán dijo tener noticia de que se ha quitado el trabajo a obreros sollerenses que trabajaban en la construcción de los caminos vecinales y en cambio se mantienen a los forasteros e interesó trato igual para todos.

Contestó el señor Alcalde que no tiene preferencias por nadie y que no tiene conocimiento de que haya habido parcialidades de ninguna clase; pero que tendrá en cuenta las manifestaciones del señor Rullán para proceder con toda equidad.

##### Nuevo empleado

También el señor Rullán dijo que le habían informado de haber empezado a trabajar en la brigada municipal un obrero y que supone es para ayudar a D. José Socías y sustituir interinamente a éste cuando sea necesario. Preguntó si tiene que crearse el cargo de Capataz de la brigada de obras de este Municipio, y si éste tiene que cubrirse por concurso.

El señor Alcalde manifestó que el joven jornalero al cual ha aludido el señor Rullán puede sustituir interinamente al señor Socías, pero que por lo que respecta a la creación de la plaza de Capataz de la brigada municipal de Obras, es asunto que podrá tratarse en la próxima sesión.

##### El excusado de la playa

El mismo señor Rullán dijo que en diferentes ocasiones se había tratado de la construcción de un excusado en la playa, sin haber recaído acuerdo definitivo, y expuso la necesidad de realizar esta mejora lo más pronto posible.

Respondió el señor Alcalde que convocaría a las comisiones de Obras, Policía y Sanidad para que estudien el asunto y propongan el sitio más a propósito para construir el excusado de referencia.

No habiendo más asuntos a tratar, se levantó la sesión.

Los pueblos se degradan cuando sus costumbres dejan de ser morales.

## Registro Civil

#### NACIMIENTOS

Día 3.—Francisco Colom Pons, hijo de Cristóbal y Paula.

Día 3.—Margarita Timoner Bisbal, hija de Cristóbal y Catalina.

Día 9.—Bartolomé Miralles Amengual, hijo de Miguel y María.

#### MATRIMONIOS

Día 4.—Leandro Abad Verdú con Sebastiana Campaner Galabert, solteros.

Día 6.—Mateo Enseñat Morell con Dolores Ferrer Alcover, solteros.

Día 8.—Lorenzo Verger Albertí con Fulgencia Mendez Jorquera.

#### DEFUNCIONES

Ninguna.

**AHORA** Diario ilustrado. Cómprolo todos los días en la LIBRERÍA MARQUÉS

## Deportivas

### Futbol

Mañana, gran partido de Fútbol entre «Mediterráneo» y «Sóller»

Mañana, a las cuatro y media, tendrá lugar en el Camp d'En Mayol un gran partido en el cual contendrá el excelente equipo palmense de primera categoría *Mediterráneo F. C.* contra el primer equipo del *Sóller*, reforzado con algunos elementos pertenecientes al *C. D. Mallorca*, a darle más brillantez al encuentro y a igualar de fuerzas para que el *Mediterráneo* hoy por hoy demasiado adversario de nuestros chicos.

Los elementos del team local se han sometido a un severo entrenamiento a fin de poder mañana un papel lo más digno ante sus calificados adversarios.

En el *Sóller* se alinearán Paco Anselmo, Pedro Serra, elementos hoy pertenecientes al *Mediterráneo* y al *C. D. Mallorca* respectivamente, los cuales han manifestado deseos de defender nuevamente en este partido tradicional el pabellón de su club. Es también probable la alineación de Altaba, Rosselló y Crespi, elementos del *C. D. Mallorca*.

Con estos refuerzos es de esperar que el *Sóller* pueda parecer mañana un equipo postín, como lo fué algún tiempo, y que el *Mediterráneo*, equipo de juego bastante como pocos, se destaque también, peleándose a fondo, el team local, de modo de depararnos un soberbio partido, propio de la solemnidad del día.

Acerca de la potencialidad actual del *Mediterráneo* sólo vamos a decir una cosa: para nuestros aficionados va a ser sumamente significativa. El domingo pasado, día 5, se trasladó a Felanitx para competir con el *Gimnástica* y... venció el *Mediterráneo* por 2 a 1. De manera que por el momento ha sido el *Mediterráneo* el único equipo mallorquín que esta temporada les ha dado a los felanitenses en su propia granada.

Perdió el «Sóller» frente al «Sóller» en un partido bastante malo

El pasado domingo, cuando del *Sóller* el conocido deportista Miguel Mas Fiol disputó el partido anunciado entre el *Sóller* y el *Sóller*.

Debutó en el team local como delantero centro un jugador alemán residente en Sóller. Fué lo único de bueno que tuvo el partido, ya que gracias a su oportuno tiro a su shoot, pese a que los interiores le dieron muy poco, consiguió dicho centro el delantero los dos goals del *Sóller* en tantas intervenciones decididas.

Parecía que el resultado iba a ser satisfactorio a favor del *Sóller*, pues el descanso señalaba el tanteador 2 a 0 a favor de los de aquí.

Pero luego en el segundo tiempo, la seguridad y fallos de que adoleció el equipo defensivo local, que se dejó meter un gol completamente tonto, se propalaron derechas, en la delantera también se cada cual por su lado, empezaron a incidir incidentes entre los jugadores de nuestros y el público, y aquello se puso poner tan feo que no podía ser más.

De modo que, debido mayormente a desaciertos del *Sóller* que a los aciertos propios, no sólo pudo el *Select* remontar la ventaja, sino que terminó venciendo tres tantos a dos.

FERIAS Y FIESTAS DE 1935

# GRANDES VERBENAS

los días 11, 12 y 13 de Mayo en

## UNIÓN CINEMA

El arbitraje fué muy bueno. El *Select* se mostró un conjunto nada más que regular, sabiendo empero aprovechar las ocasiones. De los nuestros ya hemos dicho que tuvieron una tarde muy floja.

### Los partidos internacionales de España

El domingo pasado jugó en Lisboa la selección española frente a la de Portugal. El resultado fué de empate a tres tantos. El equipo español habla llegado a aventajar por 3 a 0. Luego Portugal fué remontando la diferencia, y obtuvo el goal del empate de penalty.

Mañana jugará España un partido de la máxima dificultad en Colonia frente a la selección de Alemania, que se ha venido demostrando últimamente como primerísima potencia futbolística. Hace quince días en Bruselas venció al equipo nacional belga por 6 a 1.

### Otras noticias

—El campeón balear, *Constancia F. C.*, jugó su segundo partido de eliminatorias para la Copa de España contra el *Granollers*, en el campo de este último. Venció el *Granollers* por 3 a 1, y habiendo resultado empate a 2 el match disputado anteriormente en Inca, se clasificó para la siguiente eliminatoria el mencionado equipo catalán, que luego a su vez fué eliminado por el *C. D. Español*.

—El penúltimo domingo se disputó en Inca (como campo neutral) la final del campeonato mallorquín de segunda categoría entre el *Soledad* y el *Lluçmayor*, campeones de los respectivos grupos. Venció el equipo palmeño *Soledad* por 2 a 1, y queda proclamado campeón.

### Final de Liga y Portugal-España

Hace dos semanas terminó la competición de Liga. La jornada final destacó por el rotundo triunfo del *Betis* sevillano por 5 a 0 en el mismo campo del *Racing* de Santander, cuya victoria le dió el título de campeón, alcanzada por méritos absolutamente propios e indiscutiblemente con todos los honores. No me sabe mal que me haya estropeado los pronósticos. Precisamente lo bueno del fútbol es esto: su incertidumbre y su vivacidad y esa tensión constante a la espera de la sorpresa o del tropiezo. La clasificación ha quedado definitivamente como sigue: *Betis* 34 puntos, *Madrid* 33, *Oviédo* 26, *Atlético de Bilbao* 25, *Barcelona* 24, *Sevilla* 24, *Atlético de Madrid* 21, *Español* 20, *Valladolid* 20, *Racing* 17, *Donostia* 11, *Arenas* 9. Bajaron a Segunda División el *Donostia* y el *Arenas* y suben a la primera el *Osasuna* de Pamplona y el *Hércules* de Alicante.

### Basket-ball

Mañana a las 3'15 antes del match de fútbol, contendrán «*Sóller F. C.*» contra «*Artillería Torre d'En Pau*»

Correspondiendo a la solemnidad deportiva de mañana, se disputará en el Camp d'En tío entre el quinteto titular del *Sóller* y el denominado conjunto de *Sa Torre d'En Pau* denominado oficialmente *Artillería Tracción Mecánica*.

Este equipo venció hace meses al *Sóller* en un partido que disputaron en Palma, campo del *Baleares*. Es por lo tanto un contenido de verdadera clase y de efectiva potencia. Frente al virtuosismo de nuestros basket-bollistas veremos actuar a los bravos

artilleros que actualmente son tal vez el mejor conjunto mallorquín de *Basket-ball*, ya que poseen excelente técnica y se entrenan bastante más que los nuestros, que van perdiendo ya un poco de su fuego sagrado.

Próximamente los nuestros han de ir a Palma a devolver la visita a sus adversarios. El *Sóller B. B.* se presentará como sigue: *Roveri*, *Amengual*, *Reynés*, *Mas*, *Pons*.

Inmediatamente de terminado este partido, empezará a disputarse el match de fútbol *Sóller-Mediterráneo*.

### Ciclismo

Interesante carrera local para el lunes, día del Firó, por la mañana

Se ha anunciado por la Comisión de Festejos una importante carrera ciclista a celebrar en la mañana del próximo lunes, consistiendo en diez vueltas sobre el circuito: calle de Cetre, Camp Llarg, Carreró d'En Figa y calle del Mar, marchando luego a la playa para disputar una prima frente al *Kiosko Trianon*, y luego hacia el puerto donde el control de regreso será bajo *Costa Brava*. La llegada de los corredores será en el lugar de costumbre en la calle del Mar.

Entre los que piensan tomar parte en la carrera figuran el campeón de Baleares, *Torrens*, y el campeón de Sóller, *Guillermo Roca*, que reanudará con esta carrera su actividad deportiva.

Había empero ciertas dudas acerca de la celebración de esta carrera, pues la *S. D. S.*, que debe cuidar su organización, no parece muy decidida a cargar con ella mientras no se despeje un poco la nebulosa que hay acerca de la cooperación económica oficial y de diversas entidades.

Confiamos, empero, que la carrera se podrá celebrar y que constituirá un pleno éxito.

Debe empezar a las nueve de la mañana.  
LINESMAN.

Para sanear la sociedad precisa la moralización de las costumbres.

### De Teatros

#### FANTASIO

Las funciones de la pasada semana empezaron con la proyección del film de la «*Metro*» *Bajo el cielo de Cuba*, romance no carente de ternura y sentimiento, protagonizado por el insigne barítono *Lawrence Tibbett* y la gentil *Lupe Vélez*.

Las escenas de la vida del trópico, parte central de la película, a pesar del convencionalismo con que están detalladas, acusan matices y situaciones agradables que les imprimen atracción, contribuyendo al buen efecto la acertada intercalación de las canciones a cargo tanto de *Tibbett* como de *Lupe Vélez*. Los dos realizan una buena labor y aparecen secundados con acierto por *Ernest Torrence* y *Jimmy Durante*.

Se estrenó luego la producción «*Columbia*», dialogada en español *Fueros humanos*, dirigida por el famoso realizador *Frank Borzage* e interpretada por *Spencer Tracy* y *Loretta Young*.

## FANTASIO

El violín de Johann Strauss embrujó a toda Viena. Un film:

# VALSES DE ANTAÑO

embrujará, Sábado y Domingo, a todo el público con la maravilla de sus melodías.

VEA VD. ESTA FILIGRANA MUSICAL INTERPRETADA POR GUSTAV FROELICH

Sobre las reacciones psicológicas de un carácter, *Frank Borzage* ha construido todo el edificio de *Fueros humanos*. Del pseudo-egoísmo de *Bill*—egoísmo que en el fondo no es más que un «parti-pris» con que trata de disimular su amor al prójimo—se desprenden todas las situaciones del drama y a su alrededor giran todos los demás personajes del film, movidos exclusivamente por el impulso que les imprime el protagonista.

*Borzage*, a quien el cine debe buen número de producciones interesantísimas, conduce la acción de *Fueros humanos* de una manera igual y precisa. Los actores van, guiados con mano precisa, allí donde deben ir. Así el personaje de *Bill*, que podría en ciertos momentos llegar a ser repulsivo, no pierde nunca su fondo de humanidad y realismo.

Los intérpretes secundan maravillosamente la labor del director. *Spencer Tracy* encarna el personaje de *Bill* con gran naturalidad; sus gestos y sus palabras responden siempre al carácter que interpreta. *Loretta Young*, artista de fina sensibilidad, suaviza con su arte y su belleza todo lo que de áspero y duro tiene, en la película, su compañero *Spencer Tracy*.

El público siguió con verdadero interés la trama profunda del film, teniendo unánimes elogios por su magistral realización.

Un público bastante numeroso asistió a la función del miércoles para admirar una vez más el espectacular film *Los nibelungos*, la portentosa realización de *Fritz Lang*, que marca una fecha cumbre en los anales de la cinematografía, y que al ser presentada ahora en versión sonora cobra un sello de más grandiosidad y efectismo.

Fué también muy celebrada la magnífica producción alemana, presentada por la casa «*Cifesa*», *Se ha perdidó una rubia*, cuyo asunto de gran intensidad humana despertó entre el público justificado interés.

*Ursula Grabley*, *Hertie Kischner* y *Fritz Liewer* realizan en este film una meritísima labor.

Esta noche y mañana se proyectará en este local el film musical *Valses de antaño*, interpretado por el gran actor *Gustav Froelich* y la bellísima *María Paudler*, y dirigido por el excelente director *Conrad Wiene*, quien ha llevado a la pantalla la romántica historia del joven *Joan Strauss*, evocando en encantadoras escenas, como por arte de magia, aquella época en que en Viena se oían por primera vez los dulces y alegres valeses de los dos *Johann Strauss*, padre e hijo.

Toda una juventud turbulenta, toda una vocación contrariada, toda la gloria de un artista, se refleja en la interpretación que hace *Gustav Froelich* de la figura del genial compositor vienés *Johann Strauss*, el rey de los valeses que, contra la tenaz oposición de su padre, llegó con su música frívola conocida por todos a ser el ídolo de toda una época.

De complemento será estrenado el interesante drama americano presentado por

«*Balart y Simó*» *Gangsters en el Oeste*, del que son protagonistas los conocidos y aplaudidos artistas *Rex Bell*, *Marceline Day* y *Roy d'Arcy*.

El próximo miércoles será estrenada en «*Fantasio*» la magnífica producción de la «*Metro*» *Prohibido*, creación de la genial *Conchita Montenegro*.

Un realizador de primerísima fila, *W. S. Van Dyke* ha dirigido este film, en el que puso su sutil concepción de todo lo bello que tiene la naturaleza de los trópicos, subyugando al espectador con el romance que desenvuelve ante sus ojos.

*Conchita Montenegro* da vida, con su arte personalísimo, a una seductora indígena de las Indias tropicales de los mares del Sur.

### KURSAAL

En la función del sábado y en las dos del siguiente día, domingo, fué proyectada en este cinema la producción «*Paramount*» *El crimen del Vanities*, por *Carl Brisson*. Fueron reprisadas en la noche del martes las cintas «*Paramount*» *El soltero inocente* y *Palacio flotante*.

En la noche del jueves fué estrenada la película «*Warner Bros*» *El rey de la plaza*, por *Edward G. Robinson*, se repriso el film *Reina el amor*, de la «*Paramount*».

Esta noche, según está anunciado, será estrenada la cinta «*Paramount*» *El tango en Broadway*, por *Carlos Gardel*.

### Tafona Cooperativa

Es posa en coneixement del soci d'aquest Sindicat, que el Consell d'Administració va acordar fer efectiu el primer repartiment a compte de la darrera campanya (1934-35), els dilluns 19 i 26 del corrent, en el local social: Mar, 15, a les hores de costum.

Sóller, 10 Maig 1935. El President, *Salvador Frontera*.

### TRIANON KIOSCO

PLAYA DE SÓLLER

#### M E N U

Para los días 12 y 13 de Mayo

Entremeses variados

Spagetti a la italiana

Filete de Pescado Romana

Guisantes a la francesa

Ternera Patata Paja

Biscochos suizos

Fruta

CUBIERTO, 5'50

## SECCION LITERARIA

## NO SE VA LA PALOMA

En todo el lugarón comentóse mucho aquel cambio inesperado de Ana María. Se iba a unir en matrimonio con Pedro, y nadie ignoraba que esta resolución de la moza era opuesta a su verdadero modo de sentir. Siempre demostró una inefable repugnancia, un odio acerbo hacia este mozo timorato y rudo que se sonrojaba toda vez que la casualidad les ponía a entrambos frente a frente. Como ella hizo constar con harta frecuencia en público, no era Pedro «su tipo». Primero se dejaría ahorcar que casarse con él.

Y todo el mundo sabía así mismo que Ana María no quiso nunca más que a Salvador «el Molinero».

Salvador sí era lo que se dice un buen mozo. Chirigotero y parlanchín, ponía siempre en sus palabras el mismo fuego que ardía en sus ojos cuando de alabar a una hembra se trataba. El había sido su primer novio. El vertió en sus oídos esas primeras frases ardientes que son como cantos de alondras en toda alborada juvenil. Novios más fieles que ellos, no los había en todo el contorno, ni más «amelonados», ni más inseparables. Abelardo y Eloísa, les llamaba el señor cura. Cuando riñeron, la vecindad se hizo cruce. ¿Era posible? ¡Bah! No tardarían en «arreglarse» de nuevo... Pero no fué así. Pasó un mes y otro y no se les volvió a ver en la reja. Cierta es que durante el tiempo que llevaban alejados ni una sola noche dejó ella de esperarle ni él de pensar en volver a buscarle nuevamente.

Mas he aquí que a pesar de todo esto, Pedro y Ana María tienen proyectada su boda para el próximo día de San Juan.

¿Que cómo, queriendo a Salvador, la moza se casaba contra su gusto? Este y no otro era el enigma que, por más vueltas que se le daba, seguía siendo indescifrable para el curioso vecindario del lugarón. ¿Se casaba por despecho? ¿Por celos, acaso?

Precisamente no hacía mucho tiempo que Ana María hubo de dar una nueva prueba de su cariño por Salvador.

Era la fiesta del lugar, y Ana María hallábase con otras amigas en el baile de la plazuela. La orquesta de guitarras y bandurrias preludiaba una danza parameña y en un corro danzaban las parejas rítmicamente. Pedro se adelantó hacia la hermosa lugareña y le ofreció un ramo de amapolas, que ella aceptó colocándolo en su seno. Salvador, que no le quitaba ojo a su ex-novia, quiso cerciorarse de si aquella prueba dada a su rival era de amor, y antes de finir el baile, dirigióse a Ana María, que se turbó como paloma que siente cerca al milano:

—Un don quisiera de tí, Ana María, si puede ser.

—Tú me dirás, Salvador.

—¿Tienes en mucha estima ese ramo que en tu pecho pusiste?

—No más es que un recuerdo.

—¿Y si yo te lo pido como recuerdo también?...

Vaciló un instante. Miróle ruborosa y encendida, y su mirada se encontró con la del mozo... Le suplicaban aquellos ojos a los que nunca supo decir que no... ¿Qué diría la gente? ¡Bah! No importaba. Aún la quería Salvador, su Salvador, y parecerle bien a él valía por todos los reproches con que la zahiriese el mocerío allí congregado. Negarle el ramo equivalía a dar su adiós para siempre a aquel cariño que era toda su vida. La cegó esta idea, y súbitamente, nerviosamente, depositó el rico don en manos de su antiguo novio.

Pruebas como ésta las había dado la moza siempre que de Salvador se trataba. Sin embargo, la fatalidad no quiso que uno y otro se pertenecieran, y el mismo día de San Juan salieron de la iglesia desposados Pedro y Ana María.

Fué en una casita rústica no distante del lugar donde ardió la llama de aquellos amores inefables, y el matrimonio gozó de una dicha aparente durante algún tiempo. Y les nació un niño rubio como una mazorca... Ana María encontró en aquel menino blondo todo el cariño que en Pedro no encontraba desde hacía algunos meses. Su marido la abandonaba para irse al lugar, de donde volvía, mediada la noche, embriagado y maldiciente. La maltrataba y la zahería con desprecios, con calumnias, con golpes. Y ella, la pobre, soportó humillaciones y malos tratos, ahogando sus lágrimas en la sombra... Alguna vez pensó en huir de su hogar con su hijo, en alejarse de aquel *via crucis* en donde a menudo veíase acosada y escarnecida.

Esta noche, Ana María después de dormir a su hijo, se ha sentado un momento tras la reja.

Bajo el claro luar duerme el campo y se oyen los sollozos de una acequia y cantan los insectos entre el heno.

Pedro fué de anocheada al caserío todo en fiestas en esta noche de San Juan. Ana María quedóse llorando. Hubo de refírle porque ella le suplicó que no bebiese, que evitase cuestiones. Y él, entre amenazas y rugidos, salió dando un portazo y alejóse por el sendero al punto que la luna aparecía.

Apoyó los codos en la reja, y miró las hogueras lejanas y escuchó el rumor fiestero de los caseríos. Y la voz fement-

na de la gaita trajo esta copla a sus oídos, con volar de ave:

Si se va la paloma  
ella volverá.

Deja los pichones  
a medio criar.

¡No se va la paloma, nóool...

De repente vió un hombre que avanzaba por la senda. Irguióse para cerrar la ventana, pero ya no le dió tiempo:

—Dios te guarde, Ana María.

Creó que despertaba de un sueño. Era Salvador.

—¿No has visto a nadie por aquí?

—¿Cómo? ¿A quién? ¿Le ha ocurrido algo a Pedro? ¿Le han herido quizás?

—Nada. Tranquilízate y óyeme:

—Tu Pedro, borracho y caído en tierra en la plaza del lugar, ha osado decir que tú... eres una mala mujer..., que al primero que llegara no estando él aquí, le abríras la puerta...

—¿Cómo es eso? ¿Tú sabes lo que dices? ¿Estás en tu juicio?

Creó que se ahogaba. Un sudor frío bañó todo su cuerpo y palideció como una muerta. ¡Señor, tanta maldad no era posible!

Y, sin embargo, el estigma lanzado por su marido contra ella era cierto. Salvador venía, sin duda, a ser «el primero» a quien «la infiel» recibiría en su casa en ausencia del esposo. También se albergaban instintos de fiera, pasiones criminales como en todos...

Después de una pausa habló Ana María:

—Óyeme, Salvador. Yo te suplico que te retires de aquí. Vete...

—No, no me iré. ¿Tú sabes por qué vine? Porque cuando Pedro, quizás sin darse cuenta, publicó tu deshonor, no faltó entre los mozos quien murmurara: «Los borrachos dicen las verdades. Cuando el río suena...» Y uno de ellos, más osado, dirigióse hacia aquí con ánimo de convencerse por sí solo de tu maldad... Pero yo, que te conozco, Ana María, yo, que te quiero como siempre te quise, he venido a no consentir que nadie se acerque a tu casa...

Ana María, enloquecida de espanto, apoyóse sobre el alféizar de la ventana y lloró.

Aquel llanto hizo renacer en el corazón del mozo la llama viva de sus amores. Y pensó que una mujer humilde, laboriosa y honesta tenía derecho a ser feliz. Si Ana María quisiera huir con él, lejos del lugar, lejos de aquella falange de calumniadores, aún tendría remedio su infortunio.

—No sé qué me da verte llorar, Ana María. Quisiera ser yo quien llorase... Mirame... Ya ves lo que tu suerte te de-

para: una vida de esclavitud, de iniquidades, por todo el mundo mal mirada, mal querida... Pero aún puedes ser feliz aún estás a tiempo... Vente conmigo.

—¿Cómo, qué dices? ¿Te has vuelto loco?

—¡Qué he de estar loco! Si eras mía de quien nunca has debido ser es de tu hombre, que en la casa te maltrata y en la calle te deshonor.

Ana María, como en un arrobamiento de angustia y desesperación, oía querer, al único hombre que la amaba el mundo... Pensó que cuando volviera su marido acaso alguien le habría dado la noticia de que Salvador había estado hablando con ella toda la noche. Y temer de que Pedro volviese dispuesto a vengarse, le sugirió la idea de huir.

Cantó un gallo anunciando el alba. Los caseríos aún proseguía el baile fiestero, y el son de la gaita volaba por los campos como un lamento.

Rechinó una puerta al abrirse.

—¡No perdamos un instante!—dijo Salvador.

Se hizo un silencio. Luego sintióse raras a un niño.

—Es mi niño... ¡Mi niño que llora! te, vete, Salvador!

Y Ana María volvió a entrar en su casa y cerró la puerta.

Salvador se alejó por el sendero.

Y de los lejanos caseríos vinieron sollozos de la gaita y volvió a sonar la copla como un triunfo:

Si se va la paloma  
ella volverá;

deja los pichones  
a medio criar.

¡No se va la paloma, nóool!

MIGUEL DE CASTRO

## MAYO

¡Llegaste, Mayo!... Extremecida sobre la tierra el beso de tu luz primera, y se despierta a su caricia ardiente perfumada y gozosa la pradera.

En los nidos ocultos, de repente vibra una nota: el ave que te espera abre el ala de raso, y dulcemente canta, porque vino, Primavera.

¡Ay! Tiende tu oloroso y fresco manto de corolas tejido y de ilusiones, por sobre la miseria de las cosas:

que son, bajo él, rocío nuestro llanto; tus rosas, encendidos corazones; y nuestras almas, blancas mariposas.

DULCE MARÍA BORRERO

## Folletín del SOLLER -4-

## AMA GERVASIA

por GUY CHANTEPLEURE

secha de flores colmaba los cestos cuando ama Gervasia dió los buenos días al joven.

—El señor cura me ha hablado de tí, Fadet; te quiere mucho—añadió amistosamente.

Y sin esperar respuesta del muchacho, exclamó:

—¡Qué bellas rosas, qué lindas hojas, qué hermosa nieve, Fadet! El muro entero, florido como está, es lo que habría que transportar a la iglesia el domingo o colocarlo como un altar en el trayecto de la procesión. ¿Ves tú, Fadet, cómo Dios sabe preparar y adornar mejor que nosotros sus altares de Corpus?...

Juan Fadet no interrumpió su trabajo.

—Sí, señora,—respondió lacónicamente.

Y, tras una breve pausa, agregó:

—El señor cura es muy bueno...

Dicho lo cual se absorbió otra vez en su tarea.

Ana Gervasia se dirigió hacia la casa. Un soplo de brisa le hizo respirar el sano olor de la tierra cálida y vivificada, de los campos rezumantes de savia; al entrar en la corraliza recibió el alegre saludo de los trabajadores que allí la aguardaban. Respondió ella sonriendo y luego subió canturreando la escalera que conducía al piso alto, pues se sentía contenta y feliz y pensaba que la vida es bella en este mundo cuando el trabajo la llena y un buen sol la ilumina.

Juan Fadet—un niño a quien encontraron recién nacido a la puerta de la iglesia, un día de feria, veinte años atrás, hacia el de gracia 1880, y que, por compasión, recogió, crió y educó el amo de las Aunettes—era el ser más singular que puede imaginarse.

Desde la niñez asombró ya a todos por sus extravagancias; huyó de los chicos y chicas de su edad y buscó siempre la soledad y el retiro. Cuando se le preguntaba, respondía sí o no, a secas. Durante mucho tiempo se creyó que su vocabulario se limitaba a aquellas dos palabras; más tarde le vieron que, un buen día, de pie ante la jaula de los conejos, conversaba con ellos, pronuncián-

doles un discurso tan gracioso y picante, que maravilló a todos.

Juan adelantó poco en la escuela; en cambio se apasionó por la lectura. El domingo, en verano, y mientras los demás chiquillos jugaban a las bolas en la plaza, erraba él por campos y bosques con un libro en la mano; en invierno se acurrucaba junto al llar y, empujándose todo lo posible, para pasar inadvertido, leía o soñaba horas enteras, fijos los ojos en la llama.

Jamás dió motivo de queja; era dulce y paciente. El cura Graciano no había conocido otro alumno de doctrina más asiduo y aplicado.

—¡Dichosos los pobres de espíritu!—Decía a veces el cura a quienes se morfaban y divertían de la simplicidad del niño.

Sólo el sacerdote, con alguna palabra cariñosa, arrancaba, a veces, una sonrisa a los labios melancólicos del muchacho.

Al llegar a hombre, Juan conservó aquella fe ingenua, aquella dulzura resignada de sus años de adolescente; pero a la muerte de su bienhechor, el amo de las Aunettes, a quien rápida enfermedad arrebató a los pocos meses de

su matrimonio, se acentuó la rusticidad del joven.

Era alto, delgado y pálido; tenía ojos tristes y largos los cabellos, como un maestro de escuela de los de comarca; el bastardo tenía entonces veintidós años. Llevaba el sobrenombre de *Fadet*, palabra que en la jerga del pueblo significa espíritu mal equilibrado.

Se reían de él porque no frecuentaba las tabernas con los muchachotes de su edad y también porque no sacaba a bailar a las muchachas cuando el poseía de «El pámpano de oro» contratado algunos músicos ambulantes para divertir a la juventud del pueblo.

Prefería siempre sus lecturas y ensueños a través de los campos, tras los otros danzaban, paseándose cuando los demás dormían, él leía, que por ello se resintiese su trabajo. A veces sorprendíanse los del coro al oírle explicar con frase exacta el porqué de lo que ellos practicaban por tantos años, o demostrar, en los casos difíciles, que estaba perfectamente al tanto del asunto por los razonamientos y el haber que extrajera de sus queridos libros.

(Continúa)



## DE L'AGRE DE LA TERRA

## L'ONZE DE MAIG

## GESTA SOLLERICA

(Fragments inèdits d'un cant èpic compost l'any 1920).

Un bell jorn de primavera dels primers de Maig florit navegaven vera Mallorcanes naus de sarraïns. N'és senyor i les governa l'almirall Oexlali, que és de tots els d'Algeria el més temible i ardit. La H'usió del corsari és Soller, el poble ric isolat a tramuntana al fons d'una vall gentil guardada entre blaves penyes com encantat paradís.

Vall garrida és la de Soller verdejant d'horts i jardins on els tarongers floreixen i on es pot asseborir el fruit millor de la terra. Alla els aromes més fins omplen l'aire. La vista fruïx l'encant de jolius paratges meravellosos. Boscs d'alzines i de pins i d'oliveres rumbegen gairebé fins dalt els cims, junt amb sembrats, bones vinyes, —vergers de fruits exquisits— per marjats i costers aspres transformats en conradis. Solquen la vall torrenteres, rients i ombrejats camins que menen a cases brunes molt netes. Fassers gentils i tot arbre que fa fruita i tot encant de tot jardí. Tal és de amable i formosa la vall nadiua, que estim més que altra lloc de la terra: plaçid redós, on desig haver—igual que els meus avis— honrat viure, honrós morir.

Amb tot i aquesta aparença de terrenal paradís que convida a la mollesa de l'ègloga pastoril els pobladors venturosos que d'amor hi han fet son niu, no ho son pastors els qui habiten aqueixa Arcàdia feliç, ni homes mandrosos, que al fàcil viure s'hagen ajapits.

Son gent activa i feïnera tant els pares com els fills; i els ve d'avior, de raça, no plànyer esforç ni enginy per qualsevol cas o empresa que un guany els pugui forni. D'avior sempre han tenguda doble treta els sollerics com teixidors i terristes —treball constant, bon profit.— Prou bé els ajuden les dones filant llana, seda i llí les hores que no relleven

en el teler llurs marits. Son homes ben de sa casa, de fàcil giosar i englay; naveguen i negoclen (que és el seu caire mes fi); per necessari tots guarden un serró amb dobles de vint: unça que entra a la taleca poc la s' deixen esmunyir. Per tota mena d'oficis son manyosos i llambrits, i en tocar-se el via-fora no hi ha soldats més ardit. Per això la antiga Sulliar —moresc llogaret humil— esdevenguda cristiana ja és un poble gran i ric.

Bé la tempta a la cobdícia dels corsaris algerins la nostra vall regalada tan propera al mar llatí. A ells rai! Poc se 'ls en dona d'encants i fruits exquisits de la vall i les muntanyes, que els guia un propòsit vil de pillatge i de ruïna: dur-se'n al cau algeri mobles de preu, auries joles, draps, i diners, i els més rics tresors de cases i temples, canalobres d'or massis i tota cosa de vàlua, comptant-s'hi bé un fort barrisc de carn humana viventa: madones, donzelles, nins i homes robusts, que els reportin bon preu venuts com catius.

En la freda matinada d'aquell jorn de Maig florit avencen entre boirina els vaixells d'Oexlali. A la costa ja s'atansen; tot dorm, tot apar tranquil, però entrar al port no gosan car saben que hi ha allà endins una torre que hi bastiren anys enrera els sollerics ben armada, perquè el poble defensés de l'inimic. Ja s'arramben a Les Puntes sense remor, dins la nit; sols no fan bellugar l'alguia els remes dels pobres catius. Vint-i-tres son els navilis, ja en debalxen ben ardit famolencs de sang i preses mil i set cents algerins.

Amb tot i haver dotze guaites per tot l'indret repartits, gent de Soller, que prou vetlen, arma al braç tota la nit, tanta és la fosca i la boira, tal la traça d'Oexlali, que ni sospita n'haurien d'un desembarc d'algerins si el catiu Valls, cridant—Fondo!— no els posava sobre avis.

Rost amunt corren els guaites corrant. Damunt Ca'n Bardí

festers de senyals flamegen; desde la Mola els han vist uns altres guaites: la vila queda intesa del perill.

Els d'Alger, practics, prou saben el pla que els pot reeixir contra una villa propera oberta a quatre camins, fins si el cas s'esdevenia que llur atac fós previst. No endebades amb ells porten uns quants esclaus fugitius que de la vall i marina coneixen prou els camins, tenguent noves de les ordres del Virrei als sollerics per cas d'invasió de moros: de sortir-los a camí fent-se forts al Camp de S'Oca.

N'Issuf, famós Arraiç disposa els seus llops de presa en dos escamots nodrits: un d'ells el posa a les ordres de l'hereu d'Oexlali, s'hi compten set cents corsaris pel saqueig els més curtit. Van cap a Son Avinyona a pas llenguer, per seguir fins al poble en quan es trobin endret de Blinbassi.

Dels mil plrates que resten N'Issuf mateix n'es capdill. D'allà mateix, cap a Soller investiran decidits; just baix de la Roca Rotja niran a trobà el camí ran de torrent.

Si els pagesos els barren el pas—mesquins!— se'n penediran a Roma, o al bany d'Alger, si es que vus romanen de l'investida dels dos esquadrons units.

Si no topen qui els rebutgi —això rai!— allavors si que els haurà sortida empresa de molt guany i poc perill. Entraran junts, ells i els altres, corda en mà, coltell als dits, tot els serà bona presa, quiscun en quedarà ric; i a la nit, farts de pillatge, quan retornin—mar endins— cap a Alger, tota la vila serà un fester gegantí.

Mes noi No canten victòria tan prest, malvats sarraïns, que el poble que cercan retre està ja prou desxonit i ben disposats per la lluita trobareu tots els seus fills. No us alegreu, no, sectaris de Mafumet maleit, pensant en les bones preses i aparellant els cordills; no us alegreu tan depressa llops d'Alger, lladres mesquins, que el camp que creis de victòria serà el vostre cementir.

ANDREU ARBONA I OLIVER.

Mimosa, flor de febrer<sup>(1)</sup>

Groc fi d'or vell

Mimosa, flor de febrer, barrissol d'or de castulla, que arribes quan l'ametller silenciosament s'esfalla.

Mimosa, flor de febrer d'un groc de nota malalta, que saps que el bon temps que ve no t'ha de besar la galta.

Tu que tens el goig intern que et puja per dins la soca i el llavi fi de l'hivern per tes branques l'esbadoca.

Tu, que mires el volant, i, perquè no et trobis sola, contemples com va zascolatant alguna que altra viola.

Mimosa, tu que presums d'haver estat la flor primera i d'aguantar enlaire els llums que encengué la Candelera.

Tu que en les nits hivernals t'estires i et desdelites per haver els estels més alts que se't tornen flors petites.

I, a voltes, has somniat, voltada de bolres blanques, que portes la immensitat pengim-penjam per les branques. Estarrufa un poc el cor tu que ets flor estarrufada, dient que l'hivern s'ha mort amb la darrera gebrada.

I digue'ns que el bes del sol que les branques t'extremia se t'ha tornat borriçol florint de tanta alegria.

Mimosa, flor de gel i besada teblona d'un sol de color de mel que les branques t'acarona.

Encomana'ns la finor de la teva polidesa, tu que, essent flor de fredor, ets callu i flama encesa.

Mimosa, flor de febrer, que veus amb l'ànima eixuta sota la flor d'ametller una ametlla disminuïda.

I et marceixes poc a poc en veure que el març s'acosta i se't fon el color groc com es fon l'or de la posta.

Mimosa, flor de febrer, que tens tan curta la vida que, en pensar en el mes que ve, t'esfulles esporuguida.

Si ens esfullessis el cor l'hivern de gebr i boirina, d'entre les flors del record, fores la flor més divina.

SALVADOR PERARNAU.

(1) Premiada amb la Flor Natural en els Jocs Florals de Barcelona, d'enguany.

## Folletí del SOLLER -28-

## EN "DOMINGUÍN,"

PER MARCEL

De tal discurs solament se pot dir: que si moltes varen ésser les paraules, no menys foren els desbarats.

Dos del públic, que estaven junts i que no havien obert boca durant el mitin, quan s'hagué acabat el discurs i cessat l'aplaudiment, se va girar un a l'altre i li fe la següent pregunta:

—Me vols dir, qui és es més ignorant, es qui diu es desbarats o es qui los aplaudeix?

—Tots se poden donar ses mans; tant hi ha d'aquí com d'allà aquí.

Els del poble d'«En Dominguin» esperaven que aquest sortís, per fer-li una gran rebuda; però se quedaren burlats, perquè «En Dominguin» no va compareixer.

Acabat el darrer discurs, se va aixecar el Batle, i, dirigint-se an el públic, digué: —Es mitin està acabat; ara sols mos falta donar les gràcies i s'enhonrabona an aquests grans oradors, glòria d'Es-

panya... (Una veu: «Aboca, Colau. No fasses tafarra») que han pres part an aquest acte solemníssim que acabam de celebrar.

Mentres la gent començava a desfilar, els del poble d'«En Dominguin», moguts per la curiositat, se preguntaven uns amb els altres com era que no havia parlat el seu representant, però ningú sabia donar clarícies, fins que un atlotell les va dir que estava tancat dins la presó, per espia.

Saber tal cosa i posar-se furiosos va ésser tot u; partiren, manades fetes, cap a cà el Batle, i una comissió hi entrà per dir an aquest:

—Venim en representació de sa nostra societat, perquè mos diga que ha fet d'«En Dominguin».

—Està tancat dins sa presó—respongué el Batle—perquè venia aquí per fer una revolució, de sa que jo n'havia de sortir fora cap i coll.

—I com ap vostè això?, per dir millor, com saps tú això?

El Batle, quan se va veure tractat de tal manera, agafà la vara, que la tenia dalt el bufet, i la hi va mostrar, dient-li:

—Respecta aquest bastó de mando.

—Lo que faré jo serà fer-lo bossins

damunt es teu cap, si no contestes tot d'una a sa pregunta que t'he feta.

Quan el Batle sentí aquesta resposta, per ell tan inesperada, ja va veure el joc mal parat i digué, baixant un poc les ales:

—Ho sé perquè ell mateix, somiant, ho va destapar tot; ara el sometrem a un interrogatori, i llavors veurem que n'hem de fer d'ell.

—Lo que has de fer és amollar-lo ara mateix o crit a un centenar de persones que tenc aquí defora i es bossí més gros que quedarà de tu serà una oreia.

El Batle se va fer por i manà que desseguida fos posat En «Dominguin» en llibertat.

Mentres aquella comitiva se'n anava, el Batle, capetjan-capejan, deia:

—Què fa de mal haver-les amb persones que no han rebut instrucció! Si aquest cafre hagués tenguda s'il·lustració que jo tenc, no hauria parlat amb tan mala forma a tota una autoritat tan respectable com som jo. Si ara no el duc a perdre és perquè tenc bon cor.

Quan En «Dominguin» va saber que per haver somniat que servia una missa, l'havien tancat dins la presó, fe una rialla i digué:

—Amb això se veu ets molts de graus que fa sa torpesa d'aquest Batle.

Malhumorats ferm se'n tornaren altra volta cap al seu poble, i al instant la notícia de la tancada d'«En Dominguin» dins la presó, corria de boca en boca, arrencant dels cors d'aquells veïns la més enèrgica protesta.

Els socialistes no gosaven treure el cap an el carrer d'empagats que estaven, no solament per la feta d'«En Dominguin», sinó que també per la irrisió que sabien feien d'ells els dels altres partits contraris.

## VIII

Feia una temporada que en el poble d'«En Dominguin» s'havia estrenat un «hipódromo», i an aquella gent li va venir tant per la seva aquella classe de divertiments, que pareixia que el gran entusiasme que s'havia despertat no havia de tenir mai quart minvant.

L'amo En Miquel Verd, que no és home de freqüentar un cafè, ni d'anar a veure una comèdia, ni unes titeres, ni molt menys un joc de futbol, perquè res de tot això li dona gust, s'havia entusiasmat tant amb les carreres de cavalls trotadors, que no solament no dei-

(Seguirà).

# El Gobierno de "los cuatro,"

Ha quedado constituido el nuevo Gobierno que la presente situación política ha hecho necesario en nuestra patria en el espacio de pocos meses, tal vez no el mejor que podía formarse en estos instantes, pero indiscutiblemente el único que las circunstancias presentes permitían. De la «conferencia de los cuatro» en la que quedó sentado el criterio de reconstruir el antiguo bloque gubernamental, no podía formarse otro Gobierno que el que desde el lunes asume la responsabilidad del Poder, pues los cuatro partidos que pactaban, al comprometerse a apoyarse mutuamente, no hubieran permitido la subsistencia parlamentaria a ninguna otra combinación que la que ellos integraran. Y puestas las cosas en ese plano, no había otra disyuntiva que la formación del Gobierno de los cuatro o la disolución del Parlamento, y ante ella ha prevalecido el criterio más lógico y natural.

En aquella famosa conferencia quedaron diversos extremos sin concretar, entre ellos el que se refería a la fecha en que la nueva coalición gobernante debía hacerse cargo del Poder. El señor Lerroux quería presentar al Parlamento el Gobierno minoritario que presidía; pero frente a este criterio estaba el de los señores Gil Robles y Martínez de Velasco, que querían evitarlo para evitar el debate que había de producir la derrota, y que al ofrecer el riesgo de rozaduras entre los partidos que posteriormente debían formar la coalición, que pudieran ahondar diferencias, inutilizaba la persona de su Presidente para presidir otro Gobierno posterior en virtud de lo que señala la Constitución. A la postre ha prevalecido este último criterio, y el Sr. Lerroux, antes de expirar el plazo constitucional que tenía para presentarse al Parlamento, presentó al Presidente de la República la dimisión del gabinete que presidía.

El primer Magistrado de la nación, en una prueba de atención al Parlamento que no estábamos acostumbrados a ver en nuestro país, invitó al Sr. Lerroux a plantear allí la cuestión política; pero el criterio cerrado de los líderes derechistas obligó a insistir en su dimisión al presidente del Gobierno, que fué aceptada esta vez y dió lugar a que se abriera un período de consultas de los prohombres políticos. Poco defirieron éstas de las celebradas el mes anterior. Mientras los políticos izquierdistas insistían en su punto de vista conocido, de que debía disolverse el actual Parlamento, los de la derecha instaban a la formación de un Gobierno que pudiera gobernar con el mismo. El Presidente de la República expresó su deseo de que se formara uno de más amplia base parlamentaria que la que se conseguiría de la colaboración de «los cuatro» para ir rápidamente a la reforma constitucional; pero estos líderes han juzgado preferible demorar esa reforma para ir antes a desarrollar un programa más urgente de Gobierno y dejar para luego la citada reforma.

Este es el sentido de la nueva coalición gobernante que forman los populares, radicales, agrarios y demócratas bajo la presidencia de D. Alejandro Lerroux. La noticia de su constitución ha dado lugar a muestras de júbilo y de disgusto en la derecha y en la izquierda, respectivamente, y en general se considera un paso más hacia la derecha dado en la gobernación del país. Sería muy prematuro juzgarle cuando aún no se vislumbra cuál pueda ser su gestión; pero desde luego dada la personalidad relevante de muchos de sus componentes podría ser muy provechoso para España si atiende debidamente a los puntos principales de su programa gubernamental, como son el paro obrero, la nivelación presupuestaria, la celebración de elecciones municipales y el mantenimiento de la paz pública.

En este Gobierno están proporcionalmente representados los distintos partidos que de él forman parte. La mayoría del Parlamento está actualmente representada en la dirección del país, habiendo ocurrido ahora lo que debió ocurrir seguidamente después de las elecciones del mes de Noviembre de 1933, en que los grupos más numerosos de la Cámara popular debieron unirse para afrontar y resolver los grandes problemas planteados y que acabamos de mencionar.

Las derechas tienen preponderancia en el Ministerio que acaba de constituirse y además han visto triunfar todos sus puntos de vista: no se presentó al Parlamento el Gobierno anterior, han conseguido la mayoría de carteras y con ellas la de Guerra para el señor Gil Robles, y han evitado la disolución de las Cortes antes de que acuerden revisar la Constitución. La flexibilidad del señor Lerroux al saber posponer la conveniencia de su partido al supremo interés del país, le ha acreditado como buen gobernante, y hace suponer que desde la presidencia tendrá la necesaria habilidad para conducir la nave del Estado a buen puerto por entre los muchos obstáculos que ha de hallar en el camino. La labor del Gobierno anterior es buena prueba de ello y su corta actuación quedará como modelo de buena política. No faltan en el nuevo ministerio personas bien dispuestas, para así esperarlo. No se trata de un Gobierno improvisado ni constituido en su mayor parte por medianías. Si exceptuáramos la designación del Sr. Royo Villanova para la cartera de Marina, para la que no se le conoce la menor preparación, y en cambio su presencia en el Gabinete constituye un agravio para una región española, de cuya fobia se ha servido para labrarse su pedestal político, las demás carteras están en manos prestigiosas, de las que cabe esperar una labor eficiente. La «Ceda» aporta sus tres mayores valores: Gil Robles, Lucía, Villanueva. Los radicales, con Lerroux, Rocha, Marraco, y los independientes de matiz radical, como Portela y Chapaprieta, forman un conjunto que puede o no fracasar, porque esto depende ya de causas imponderables, pero que ofrece de antemano una seria garantía de acierto.

Alejados nosotros, y de cada día más, de toda tendencia política, e inspirados únicamente en el bien de España y de nuestra región, hacemos votos para que nuestra Patria llegue a alcanzar el Gobierno que necesita. Desearíamos que el actual acertara a impulsar el progreso nacional en la normalización de la vida pública y en la convivencia cordial de todos los españoles. Si así fuera, no le faltarían asistencias en todos los sectores del país que ansían paz y trabajo ni el aplauso entusiasta de la opinión pública, que aspira legítimamente a sentirse protegida y gobernada.—M. M. C.

# Crónica Local

## Noticias varias

La solución de la última crisis ministerial a que el precedente artículo hace referencia realizóse el lunes de la semana actual desde el momento en que S. E. el Presidente de la República modificó los términos del encargo conferido al Sr. Lerroux. Este formó luego el nuevo Gobierno, que quedó constituido en la siguiente forma:

*Presidencia*, Don Alejandro Lerroux, radical.

*Guerra*, Don José María Gil Robles, C. E. D. A.

*Marina*, Don Antonio Royo Villanova, agrario.

*Hacienda*, Don Joaquín Chapaprieta, radical.

*Agricultura*, Don Nicasio Velayos, agrario.

*Trabajo*, Don Federico Salmón, C. E. D. A.

*Gobernación*, Don Manuel Portela Valladares, radical.

*Obras Públicas*, Don Manuel Marraco, radical.

*Justicia*, Don Juan Casanueva, C. E. D. A.

*Comunicaciones*, Don Luis Lucía, C. E. D. A.

*Estado*, Don Juan José Rocha, radical.

*Instrucción Pública*, Don Joaquín Dualde, liberal demócrata.

*Industria y Comercio*, Don Rafael Aizpún, C. E. D. A.

Como se ve, el Ministerio está integrado por cinco representantes de la C. E. D. A., cinco radicales (contando entre ellos a los señores Portela y Chapaprieta), dos agrarios y un radical demócrata.

Durante su última estancia en Madrid, el Sub-Director de la «Compañía Ferrocarril de Sóller», nuestro amigo D. Miguel Puig Morell, recomendó al Diputado por Baleares, Sr. Canet gestiona del Ministerio de Obras Públicas se autorizaran las obras de ampliación de nuestro puerto a fin de que los buques pudieran entrar en invierno sin dificultades ni peligros.

Días pasados recibió el Sr. Puig atenta carta de D. Teodoro Canet, incluyendo otra del Ministro de Obras Públicas, en la que le comunica que el proyecto ha pasado a informe del Consejo de Estado, a cuyo Presidente ha visitado nuestro activo Diputado para interesar rápido y favorable informe.

Mucho celebraríamos que las gestiones del Sr. Canet, comunicadas por especial encargo de éste al Alcalde, Sr. Colom, se vieran coronadas por el éxito.

Al señor Puig, por el interés demostrado en la consecución de esta mejora que ha de favorecer la navegación y facilitar la entrada de los buques de gran porte en nuestro puerto, damos las más sinceras gracias, al propio tiempo que le rogamos no deje de la mano este asunto hasta lograr la terminación de las obras proyectadas.

El día 8 del corriente, o sea el pasado miércoles, tuvo lugar ante la Junta de Clasificación de la Caja de Recluta de Palma el acto de la clasificación de los mozos que concurren al presente reemplazo del Ejército por el allstamiento de esta ciudad.

En este día fueron clasificados todos los mozos con arreglo a las circunstancias que concurren en sus expedientes de clasificación personal; así, pues, no sólo fueron clasificados los que se presentaron en su día ante el Ayuntamiento de esta ciudad, sino también los que tienen su residencia en el Extranjero y se presentaron para el acto de su clasificación ante el Consulado español de su demarcación y cuyas certificaciones justificativas de estos extremos fueron remitidas luego a la Junta de Clasificación de Palma o al Ayuntamiento de Sóller.

Para que aquellos mozos que no hayan

remitido las certificaciones correspondientes puedan hacerlo, se les concedió un plazo hasta el día 6 del próximo Junio, pasado el cual serán clasificados como prófugos, parándoles el correspondiente perjuicio que en derecho hubiere lugar.

Clasificado el reemplazo corriente, se pasó a la revisión de las prórrogas y exclusiones de los años 1931 y 1933, concediéndose igual plazo para completar sus expedientes a aquellos mozos que hubieren dejado de presentar algún documento en su expediente, habiendo quedado advertidos que de no aportar dicho documento a su expediente serán declarados soldados en el día indicado, perdiendo todos los derechos que hubieren querido adquirir en clasificaciones anteriores.

Sabemos por buen conducto que desde el pasado jueves dejó de pertenecer a la Comisión de Acreedores del «Crédito Balear» nuestro distinguido amigo D. Francisco Jofre de Villegas, que, como saben nuestros lectores, desempeñó con idoneidad y acierto el cargo de Vice-Presidente de la misma.

Sentimoslo muy de veras, y hacemos pública la noticia para conocimiento de las personas a quienes el conocerla puede interesar.

Conforme dijimos en el pasado número, una entusiasta Comisión de elementos jóvenes ha organizado, con motivo de las Ferias y Fiestas de la Victoria unas grandes Verbenas, que se celebrarán hoy, mañana y pasado en el conocido y acreditado cine de verano «Unión Cinema», que para esta clase de fiestas es de todos sabido que reúne espléndidas condiciones.

La Comisión organizadora no ha perseguido más que una finalidad: la de que el pueblo de Sóller contara en las Ferias y Fiestas de hogaño con un local artísticamente adornado y espléndidamente iluminado para celebrar las grandes verbenas que en principio se había propuesto realizar.

En la decoración del local habrá más de un elemento decorativo que llamará la atención, ya que de ello se ha cuidado el prestigioso artista sollerense, quien generosamente se ha prestado a ayudar en su labor a la Comisión que ha tomado a su cargo la organización de estas Verbenas.

La parte musical, que tanto interesa a los entusiastas de las danzas modernas, ha sido también debidamente atendida sin reparar en cuantiosos gastos; así es que estos días, excepto esta noche, se reunirán en el «Unión Cinema» la muy celebrada orquestina local «The Black Cat» y la muy acreditada orquestina de Palma y tan ventajosamente conocida en esta ciudad «Red Star Band», también conocida por «Los Ases del Ritmo». Los elementos que forman la orquestina «The Black Cat», en vista del famoso rival con quien tendrán que luchar artísticamente, se han propuesto salir a la palestra (o palco musical) seguros de, si no vencer, a lo menos salir airosos de la difícil contienda. Forman en total estos dos orquestinas un conjunto de quince músicos; estos alternarán en su cometido y a veces interpretarán juntos algunas danzas, para que los que salgan a la pista puedan bailar al son de una gran orquesta, con todos los recursos que la técnica moderna ha impuesto.

El servicio de bar estará debidamente atendido por el experto y acreditado barman D. Gabriel Huguet Manresa, quien se propone realizar una labor digna de elogio, que es como decir que servirá las consumiciones de máxima calidad y a reducido precio, para que la concurrencia pueda expansionarse y dar mayor brillantez a las fiestas.

A pesar de los cuantiosos gastos que ocasiona la organización de estas verbenas, la Comisión—que se propone con ello sólo cubrir los gastos—, ha abierto un abono de cuatro pesetas para estas tres verbenas.

Es seguro que en estas noches la pista del «Unión Cinema» presentará un brillante y artístico aspecto, ya sea por lo bello y artístico

tico de su presentación como por la numerosísima concurrencia que seguramente se reunirá en dicho local.

Para estos días de las Ferias y Fiestas de la Victoria, el comité local de la Cruz Roja Española ha instalado una tómbola en la plaza de Antonio Maura, con el fin de allegar recursos con que atender a los gastos inherentes a los múltiples y utilísimos servicios que presta la benéfica institución.

La apertura de la referida tómbola, en la que prestan galantemente su concurso emblemas señoritas de esta localidad, se efectuó anteayer, jueves, a las siete de la tarde.

Para asistir al referido acto nos dirigió atenta invitación el Presidente-Delegado, nuestro distinguido amigo D. Onofre Bauzá Castañer, a quien agradecemos sinceramente la deferencia.

Se nos informa que el lunes próximo, día 13, o sea el *d' Es Firó*, tendrá lugar en el «Kursaal» de esta ciudad la representación de la aplaudida zarzuela *Luisa Fernanda*.

La función, que ha sido organizada por las secciones femeninas del partido de «Acción Popular Agraria», de Palma y de Sóller, dará principio a las nueve y cuarto de la noche, y el importe de la recaudación se destinará a fines benéficos.

La representación de esta renombrada zarzuela estará a cargo de los distinguidos aficionados de Palma que ya obtuvieron con la misma, por triplicado, en el Teatro Principal de dicha población, un grandioso éxito, del cual hemos de suponer a nuestros lectores enterados por las detalladas reseñas que, acerca de la admirable interpretación que obtuvo la citada obra, publicó la prensa diaria de la capital.

Igualmente promete resultar un éxito aquí la susodicha representación, pues que, además del numeroso público que en tales días de las Ferias y Fiestas de la Victoria suele haber en Sóller, se sabe que buen número de personas piensan venir de Palma con el doble objeto de presenciar los festejos y asistir a la anunciada función.

El horario del servicio de trenes entre Sóller y Palma que rige desde 1.º del corriente mes, ha sido ampliado para estos tres días de fiesta en esta ciudad en la forma siguiente:

**Hoy, sábado, día 11**  
Salidas de Palma: A las 8, 12, 14'30 (\*), 15 y 20.  
Salidas de Sóller: A las 6'45, 9'15, 13'25, 17'15 y 18'15.

**Mañana, domingo, día 12**  
Salidas de Palma: A las 8, 9'15, 12, 14'30 (\*), 15 y 20.  
Salidas de Sóller: A las 6'45, 9'15, 12, 13'25, 17'15, 18'15, 19, 22 y 1.

**Pasado mañana, lunes, día 13**  
Salidas de Palma: A las 8, 9'15, 12, 15 y 20.  
Salidas de Sóller: A las 6'45, 9'15, 12, 13'25, 17'15, 18'15, 19, 22 y 1.

Los trenes señalados con un (\*), serán directos a Sóller.  
En la Sección Sóller-Puerto habrá servicio extraordinario de tranvías durante los tres días de Ferias.

El lunes por la tarde los autocares de la Compañía «Ferrocarril de Sóller» harán viajes desde esta ciudad al Puerto, o viceversa, al precio de 0'60 ptas. el pasaje.

Los precios a que han pagado los exportadores la fruta que en este valle se produce, durante la semana actual, han sido los siguientes:  
Naranjas de 50 a 60 ptas. la carga.  
Limonas a 20 id. id.  
Nisperos a 20 id. quintal  
Almendras a 25 id. Hectólitro.

Nuestra ciudad, y de un modo especial las plazas y calles más céntricas, ofrecen preparativos de una espléndida iluminación, un aspecto verdaderamente festivo, contribuyendo también al mismo la animación que en los mencionados puntos se nota.  
En la explanada de la calle de la República, en la de Santa Bárbara y en la plaza

de Antonio Maura quedan instaladas ya, como todos los años, infinidad de tiendas o puestos de venta de toda clase de artículos de utilidad para el hogar o para las artes, unos; de chucherías otros; algunos para fabricación de churros y otras golosinas, y no faltan tampoco los correspondientes a atracciones variadas, con unos caballitos, en la mencionada plaza de Antonio Maura que son la admiración y el encanto de la gente menuda.

En la plaza de la Constitución se han instalado también, según costumbre, los vendedores de avellanas y bombones, y lo mismo éstos que aquéllos han empezado las ventas de sus respectivos artículos, que les deseamos continúe en los demás días a su completa satisfacción.

Al comenzar la tarde de hoy se ha anunciado al vecindario la fiesta religiosa y popular de la Victoria por medio de un repique de campanas, como ya desde por la mañana lo estaba con el decorado y el flamear de las banderas nacional y mallorquina en la fachada de la Casa Consistorial.

### Notas de Sociedad

#### LLEGADAS

Se encuentran en esta ciudad, pasando como de costumbre la temporada veraniega en su deliciosa mansión de «Ca'n Pereta» la distinguida señora D.<sup>a</sup> María Salicrup de Pizá y su bella hija Srta. Malén. Vino con ellas su amiga la simpática señorita María Sariol.

De Angers vino, el martes, D.<sup>a</sup> Rosa Adrover de Serra, acompañada de su futuro hijo político el joven D. Antonio Gerau Colom.

El mismo día llegaron, procedentes de Villarreal, D. Jaime Coll Arbona y D. Miguel Mayol Puig.

El martes de esta semana, y al objeto de residir en su casa de reciente construcción en el Puerto, llegaron, a esta ciudad procedentes de Lausanne, D. José Balaguer Vicens y su distinguida esposa, D.<sup>a</sup> Antonia Bernat Cerdá.

A principios de esta semana llegaron a esta ciudad, procedentes de Veracruz (México), D. Vicente Ferrer Ripoll y sus sobrinitos Srtos. José y Catalina Ferrer Casellas.

De Jayuya (Puerto Rico) vino también a principios de esta semana D. Antonio Castañer Casasnovas.

Después de unas semanas de ausencia, han regresado a esta ciudad los industriales D. José y D. Jaime Aguiló Pomar.

En viaje de bodas llegaron estos pasados días, procedentes de Arecibo (Puerto Rico), los distinguidos esposos D. Juan Marqués Mayol y D.<sup>a</sup> Lelis Antonia Mera.

En viaje de turismo se encuentran en esta ciudad, donde cuentan con distinguidas amistades, procedentes de Jayuya (Puerto Rico), los esposos D. Miguel Rodríguez y D.<sup>a</sup> Felisa Abruña, quienes se hallan hospedados en el Hotel Ferrocarril.

Con objeto de visitar Mallorca y pasar unos meses en esta población vinieron, de Belfort, D. Jaime Frontera Magraner y su esposa D.<sup>a</sup> Lina Maerky, con su hijo.

En su compañía llegó su señora madre, D.<sup>a</sup> Margarita Magraner Oliver.

Con el fin de pasar una temporada de descanso aquí, vino el jueves, de Belfort, nuestro amigo D. Mateo Barceló Mayol.

El mismo día llegaron, procedentes de París, D.<sup>a</sup> Francisca Enseñat Vda. de Trias con sus nietos Marieta y Juanito Coll Trias y su sobrino D. Juan Trias Enseñat.

Llegaron ayer, procedentes de San Juan, de Puerto-Rico, con objeto de pasar una temporada con sus familiares aquí residentes, nuestros amigos los esposos D. Francisco Ballester Ripoll y D.<sup>a</sup> Emilia González, con sus hijitos Alfonso, Luis y Griselda.

También procedente de Puerto-Rico ha regresado hoy, por vía New-York, de su viaje de turismo a dicha Antilla, la señorita Catalina Ballester Cruellas.  
Sean todos bien venidos.

#### SALIDAS

El miércoles embarcaron, para Verviers, D.<sup>a</sup> María Bujosa de Pons y su hijo Francisco. En su compañía salió también su hermana política Mme. Julienne Charon, esposa de D. Jaime Pons.  
Deseamos hayan tenido un viaje feliz.

#### BODA

El jueves de esta semana unieron para siempre sus destinos, ante el altar de la capilla del Santo Cristo de la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación, la simpática y gentil Srta. María Pascual Buades y el propietario D. Miguel Morell Bernat.

Bendijo la unión y celebró la misa de velaciones el vicario Rdo. D. Jerónimo Pons.

Apadrinaron la boda: por parte del novio, sus hermanos D. Nicolás y D.<sup>a</sup> Magdalena, y por la de la novia, su padre, don Gabriel Pascual Bisquerra, y su íntima amiga Srta. Esperanza Miquel Morell.

Firmaron el acta como testigos los señores D. Antonio Colom Casasnovas, don Antonio Martorell Garau, D. Lucas Miquel Cuart y D. Juan Rullán Rullán.

La novia lucía un riquísimo y elegante traje de «peau d'ange» blanco, llevando en sus manos un perfumado ramo de flores, también blancas.

Terminada la ceremonia religiosa los novios e invitados dirigieron al Hotel Ferrocarril, donde fueron obsequiados con un espléndido y exquisito *lunch*.

Los noveles esposos salieron después en viaje de bodas por el interior de la isla.

Reciban éstos, a quienes deseamos eterna dicha en su nuevo estado, nuestra más efusiva felicitación, que hacemos extensiva a sus familiares respectivos.

#### PETICION DE MANO

Por los esposos D. Juan Garau Serra y D.<sup>a</sup> María Colom Moyá, y para su hijo don Antonio ha sido pedida la mano de la encantadora Srta. María Serra Adrover, hija de los esposos D. Jaime Serra Bisbal y D.<sup>a</sup> Rosa Adrover.

La boda se celebrará a principios del próximo mes.

A los jóvenes prometidos enviamos nuestro sincero parabién.

#### NECROLÓGICA

Llegó a esta ciudad a principio de la semana actual la triste noticia del fallecimiento de nuestro paisano y amigo D. Guillermo Coll y Mayol, ocurrido en la población francesa de Fleurie el viernes de la anterior semana, día 3 del corriente mes, habiendo recibido los Santos Sacramentos.

Dedicado desde su juventud al comercio, fijó el Sr. Coll su residencia en la mencionada ciudad hace ya muchos años, estableciendo en la misma importante negocio, al frente del cual estuvo y con loables inteligencia, aplomo y laboriosidad sostuvo y desarrolló hasta que fué atacado de la penosa dolencia que le ha tenido durante más de un lustro paralítico y le ha llevado últimamente, y bien puede decirse de un modo inesperado, al sepulcro.

En aquella población francesa y en esta su ciudad natal gozó siempre el infortunado Sr. Coll de generales simpatías, siendo considerado y bien querido de la numerosa clientela de su establecimiento y de las muchas amistades que en los tiempos de su actividad comercial cultivó. Por esto su muerte, que ha dejado sumidos en el más acerbo dolor a sus amantes esposa, D.<sup>a</sup> Rosa Deyá, hijo, hija política, hermanos y demás familiares, ha sido también de todos sus parroquianos y amigos muy sentida.

Demostración de ello fué la numerosa concurrencia de éstos a las honras fúnebres que se le tributaron, haciendo acto de presencia en ellas muchos de los que tienen su residencia habitual en Marsella, Toulon, Niza y bastantes otras poblaciones comarcanas, siendo por lo mismo el entierro, que se verificó al día siguiente del de la defunción, una imponente manifestación de duelo.

Descanse en paz el alma del finado, y reciban todos sus deudos que lloran en estos momentos tan sensible e irreparable

pérdida, consuelo en su aflicción y la expresión de nuestro muy sentido pésame.

### Vida Religiosa

Se celebró el domingo último, en la Parroquia, la fiesta de Ntra. Sra. de la Rosa, y en preparación de la misma se cantó en la vigilia solemnes Completas.

Por la mañana, a las seis y media, se practicó un devoto ejercicio en honor del Sagrado Corazón de Jesús, y a las siete y media el matutino del Mes de María. Más tarde, a las nueve y media, se cantó Tercia, y seguidamente fué bendecida una estatua de San Antonio de Padua—colocada en la capilla del Rosario—por el Rdo. Párroco-Arcipreste, Sr. Sitjar, siendo padrinos en la bendición los niños Pepito Coll Puig, hijo de los propietarios D. José y D.<sup>a</sup> Lucía, y Magdalena Bauzá Darder, hija de D. Onofre y D.<sup>a</sup> Antonia. Terminó la ceremonia con el canto del *Te-Deum*, después del cual se celebró la Misa mayor, en la que fueron el celebrante y ministros, respectivamente, los Rdos. don Juan Sueca, vicario; D. Antonio Rullán y D. José Morey. El clero y la escolanía cantaron, con acompañamiento del órgano, la misa gregoriana *Tempora Paschali* titulada *Lux et Origo*.

La bella y espaciosa capilla en que es venerada la excelsa Madre de Dios bajo la indicada advocación estuvo, con motivo de esta fiesta, vistosa y artísticamente adornada, y lució su espléndida iluminación.

Por la tarde tuvieron lugar los actos corales, y al anochecer la devoción del Mes de María, con meditación y cánticos.

\*\*\*

Ayer, viernes, en este mismo templo, se dió principio al triduo mensual dedicado a Ntra. Sra. del Pilar, que se practica durante la misa de las siete y media.

Ha continuado hoy y terminará mañana, a las mismas horas y en idéntica forma.

\*\*\*

Mañana se celebrará con todo esplendor la fiesta de Ntra. Sra. de la Visitación, en preparación de la cual será trasladada procesionalmente, a las siete y cuarto de la tarde de hoy, la devota imagen desde la iglesia del Hospital a la parroquia y se cantará acto seguido solemnes Completas.

Las funciones constitutivas de esta fiesta, mañana y el lunes, serán las mismas de todos los años. Por la mañana, además de la Comunion mensual para la congregación de Madres Cristianas, propia del segundo domingo del mes, habrá otras dos generales: una para los Caballeros de Ntra. Sra. de la Victoria y otra infantil, aconsejada ésta por el Ilmo. Prelado Diocesano en conmemoración del aniversario de la Primera Comunion que hizo la hoy Santa Teresita del Niño Jesús, Patrona de las Misiones.

A las nueve y media se cantará Tercia con toda solemnidad y acto seguido la Misa mayor, con música y sermón, a cargo éste del Rdo. P. Mascaró, M. de los SS. CC. Por la tarde recorrerá las calles de circunvalación del casco de la ciudad la proverbial procesión, que saldrá del templo parroquial a las seis y media, y al anochecer se practicará el ejercicio del Mes de María, como todos los días del de Mayo actual.

El lunes por la mañana se cantará, a las nueve, un Oficio de *requiem* en sufragio de los héroes de la luctuosa y gloriosa jornada del 11 de Mayo de 1561, y al anochecer será reintegrada, también procesionalmente, la imagen de Ntra. Sra. de la Victoria a su camarín de la iglesia del Hospital.

#### CULTOS SAGRADOS

En la iglesia de las MM. Escolapias.—Mañana, domingo, día 12: A las siete y media, Misa Conventual.

Por la tarde, a las cuatro y media, continuación del ejercicio del Mes de María.

En la iglesia del Hospital.—El sábado próximo, día 18: A las ocho y cuarto de la noche, se dará principio a un Quinario en honor de Santa Rita de Casia, en preparación de su solemne fiesta.

## ECOS REGIONALES

## Crónica Balear

## Mallorca

En el Teatro Principal se dió el martes, día 3 Abril, por la tarde, la segunda representación de «Luisa Fernanda» en función benéfica destinada a socorrer las asiladas del Temple.

El teatro, como la noche anterior, se vió totalmente ocupado por selecta y distinguida concurrencia.

Todos los intérpretes de la obra fueron muy aplaudidos, teniendo, al final de cada acto, que salir al palco escénico a recibir el homenaje del numeroso público que asistió a la representación.

Nota simpática de la fiesta fué la presencia en el teatro de las niñas del Asilo del Temple, a cuyo beneficio la función se dedicaba.

Y el lunes próximo pasado, por la noche, en función benéfica, fué puesto de nuevo en escena por distinguidos aficionados de Palma la zarzuela «Luisa Fernanda».

Los intérpretes de la bella obra de Moreno Torroba reverdecieron los éxitos cosechados en las anteriores representaciones, siendo cariñosamente aplaudidos por la numerosísima concurrencia.

En la Oficina de Información del Fomento del Turismo, Paseo del Borne, 34-40, se han suministrado, durante el mes de Abril de 1935, las siguientes informaciones (a viva voz y por teléfono) de todas clases referentes a Mallorca, península y extranjero, itinerarios de diversos sitios, excursiones en automóviles, autocars, combinadas en tren, pedestres, etc., etc.

Españoles, 1.942; Ingleses, 1.477; Alemanes, 1.068; Franceses, 1.718; Norteamericanos, 220; Suecos, 36; Daneses, 4; Sudamericanos, 43; Holandeses, 59; Belgas, 12; Italianos, 69; Sultos, 74; Checoslovacos, 5; Polacos, 82; Javaneses, 4; Griegos, 1; Indios, 1; Egipcios, 2; Australlanos, 1; Portugueses, 1.—Total 6.819.

Han llegado durante el mes de Abril 15 buques de crucero con 2.100 pasajeros recibiendo folletos de España y Mallorca.

En Porto-Cristo, al día siguiente de la inauguración y bendición de la iluminación eléctrica en el interior de las maravillosas cuevas del Drach, tuvo lugar la inauguración de un Campo de football, galantemente cedido por don Juan Servera a la novel sociedad C. D. Porto Cristo.

El viernes de la anterior semana salieron para Alicante, de paso para Madrid, 29 alumnos de la Escuela Especial de Ingenieros Agrónomos, acompañados de los profesores don Pedro Herce y don Leopoldo Manso de Zúñiga.

Dicha excursión había llegado el martes anterior en el correo de Valencia.

En nuestra isla, han visitado, entre otras casas, el «Celler Cooperatiu» de Felanitx y la «Font de Rima» (Riegos Mallorca, Muro).

El Alcalde de Palma recibió un atento oficio del Presidente de la sección de festejos deportivos y excursiones de la «Unión Protectora Mercantil», comunicándole que la Junta de Gobierno de dicha entidad ha acordado celebrar este verano, en Palma, unas Ferias y Fiestas, y que éstas tengan lugar desde los días 3 al 11 de Agosto, ambos inclusive.

El penúltimo viernes en el Teatro Principal de Manacor se celebró una interesante velada teatral, base de la cual fué el estreno del pasatiempo en un acto, dividido en dos cuadros y medlo (así rezaba el programa), letra original de «Panocha» y «Cormana» y música del maestro A. M.<sup>a</sup> Servera.

El estreno de «En Banyeta Verde» era esperado con expectación que, ciertamente, no quedó defraudada. La obra, de originalísimo argumento y factura, conquistó al público desde el primer momento; las graciosas ocurrencias, los chistes de buena ley, las «panochadas» de que está plagada la obra, fueron celebradas grandemente por la numerosa concurrencia, que se hartó de reír.

El maestro Servera, en su partitura, estuvo realmente inspirado. Música juguetona, alegre y pegadiza, que los espectadores tarareaban al abandonar el teatro. Sobresalen un paso doble y un vals, en el primer cuadro, y el coro de las almas y demonios y la habanera final del segundo.

Los intérpretes se superaron, logrando vencer con singular donaire las dificultades excesivas de la obra, que son muchas, principalmente en lo que tiene de revista, y en lo

cual las bellas señoritas se mostraron como consumadas «girls».

La semana pasada salieron para Granada, con el objeto de asistir a la V Asamblea General de la Confederación Católica de Padres de Familia, don José Ramis de Ayrefior, presidente de la Federación Diocesana de Acción Católica y de la Asociación de Padres de familia, y don Andrés Buades, presidente de la Unión Diocesana de Hombres de Acción Católica, y otros señores.

Aprobado por la Superioridad el Reglamento para el Concurso de Ganado que con motivo de la Diada Anual Agrícola ha de celebrarse en Inca el 19 de Mayo, la Comisión organizadora ha creído conveniente llamar la atención de los Ganaderos de Mallorca que tengan ganado en condiciones de ser presentado, para que procedan a la inscripción correspondiente, a fin de que la Comisión pueda preparar con tiempo las instalaciones necesarias.

Además hace saber que los puestos de inscripción, donde se facilitarán cédulas para ello, son los siguientes:

Palma — Asociación Provincial de Ganaderos, Plaza de Santa Eulalia, 12. — Inspector Provincial de Veterinarios, Felitx, núm. 75.

Inca — Secretario del Ayuntamiento. — Inspector municipal Veterinario.

En los demás pueblos las recibirán los Inspectores municipales Veterinarios, y los Sindicatos agrícolas donde existan.

Que los industriales que se dedican a la construcción o venta de Maquinaria Agrícola, tienen ocasión de exponer sus géneros ante la verdadera clientela.

Y que la Compañía de Ferrocarriles de Mallorca ha concedido el transporte gratuito de ganado y maquinaria destinado a la exposición.

El lunes, el Colegio de Abogados de Palma, organizó varios actos en honor de su Patrona, la Inmaculada Concepción. Hubo misa en la iglesia de San Francisco, a la que asistieron el presidente de la Audiencia y magistrados. El Colegio de Abogados sufragó los gastos de una comida a los presos. Después se celebró un banquete, al que asistieron muchos abogados.

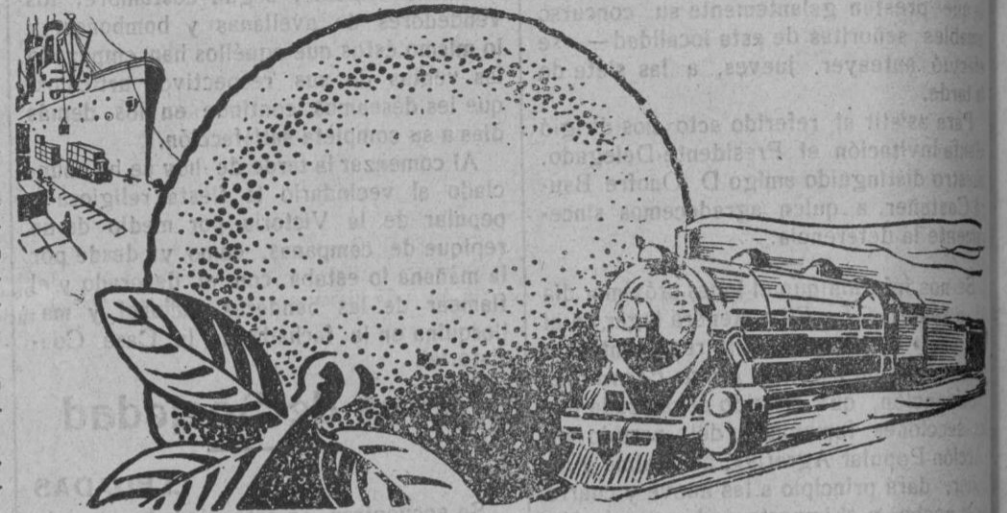
El Presidente del Fomento del Civismo, doctor don José Agulló de Son Servera, recibió una atenta carta del Diputado a Cortes don Juan March Ordinas, en la que incluye una comunicación del Excmo. Sr. Ministro de Obras Públicas, señor Guerra del Río, manifestando haber autorizado el estudio del proyecto de reforma de la carretera de la de Palma a Capdepera a Santa María por Portol, por la que se ha venido interesando dicha entidad en atención a constituir dichas obras una urgente necesidad para las importantes colonias agrícolas de Portol y Pla de San Jordi.

El martes se celebró en el «Salón Mallorca», de Palma, el concierto vocal e instrumental que había organizado el distinguido profesor de música don Sebastián Miralles a beneficio de los obreros parados.

Tomaron parte en él el conocido bajo don Oscar Pla, de potente voz, que maneja con intensidad dramática; el barítono señor Ghionne y la soprano Betty Forayta, siendo

## Exportación de Naranjas y Mandarinas

### Casa fundada en 1880 por Juan MDayol



# MDayol & Coll

Villarreal  
(Castellón)

Telegramas: MDayola  
Teléfono núm. 84



acompañados al piano los dos primeros por el maestro Rossi y esta última por el señor Miralles. Fueron todos ellos ovacionados, habiendo tenido que dar canciones de plus.

Lo fué igualmente el violinista señor Portas, a cuyo cargo corrió la última parte del concierto, acompañándole el Sr. Miralles.

A ruegos de la concurrencia cantó el distinguido «dilettante» D. Jorge Fortuny un fragmento de «I Pescatori di perle», demostrando que continúa siendo el cantante inteligente y pleno que tantos aplausos cosechó. Fué también calurosamente aplaudido.

Reina gran entusiasmo entre los socios de la sociedad recreativa Círculo Mallorquín por el propósito que tiene su activa Junta Directiva de organizar para fines del mes de Junio o primeros de Julio un viaje alrededor de la Isla.

El proyecto es realizar el viaje en una de las espléndidas motonaves de la Transmedi-

terránea que cubren el servicio Palma-Barcelona y tratándose del Círculo Mallorquín y de la Transmediterránea excusado queda decir que la excursión será preparada con todo esmero, por lo que no es extraño que bien acogida que ha sido la idea.

En virtud de lo dispuesto por orden de 23 de Abril de 1935, la Dirección general de Puertos ha señalado el día 29 de Mayo a las doce, para la adjudicación en pública subasta de las obras de ampliación y mejoramiento del puerto de Alcudia, cuyo presupuesto de contrata es de un millón setecientos dieciocho mil ciento setenta y una pesetas con treinta y seis céntimos.

Se admitirán proposiciones en el Negociado correspondiente del Ministerio de Obras Públicas, en las horas hábiles de oficina, desde el día de la fecha hasta el día 22 de Mayo y en todas las Jefaturas de los mismos días y horas.

## Fruits en Gros

BANANES - ORANGES - MANDARINES - CITRONS - RAISINS REALES ET OHANES

Ancienne Maison J. Grau & Co.

# OLIVER & CARBONELL

Commissionnaires.

S. A. R. L. 200.000 Frs.

11, Rue Mercière. LYON

Filiale de la MAISON CARBONELL  
PUEBLA LARGA  
CARCAGENTE  
BENIAJAN (Murcie)

Tél.: Franklin 49 - 37.

Adresse télégr.: OLICAR-LYON

R. C. Lyon B. 6850.

# La Casa de España de Niza

Siguiendo sus tradiciones y sus deberes, impuestos por todos los socios de la simpática sociedad «Casa de España» en el momento mismo de su creación, y siendo uno de estos deberes, quizá el más primordial, honrar a España en sus fiestas más célebres, la «Casa de España de Niza» y Alpes-Marítimos festejó con un ardor y un patriotismo digno de todo encomio, el 4.º aniversario de la gloriosa República Española.

En sus salones, decorados con un gusto admirable, entrecruzados los invictos Pabellones francés y español, plantas y flores en profusión, se agruparon todos los socios y sus distinguidas familias alrededor de una presidencia escogidísima, cuya principal figura era el presidente, nuestro querido amigo D. Manuel Casanovas Tocho, que se desvivía por atender a todo el mundo, con esa amabilidad y ese trato afable que en él es patrimonio peculiar.

Rodeando al Sr. Presidente de la «Casa de España», D. Manuel Casanovas, se notaban las siguientes personalidades: D. Alfonso Díaz Pache, Cónsul de España; Mr. Jean Medecin, Alcalde de Niza; señores Bonhome y de Gubernatis, tenientes-alcaldes del Ayuntamiento de Niza; Sres. Cónsules de Inglaterra, Bélgica, Uruguay, Guatemala, Costa-Rica y Panamá; junta directiva de la «Casa de España» compuesta de los Sres. Puig vice-presidente, Ripoll tesorero, Salom vice-secretario y vocales Sres. Lizana, Guisasaola, Albertí, Bedía, Ruiz, Monforte, Fiol, y Estarás; junta cultural con su digno presidente D. Antonio Soria, profesores Sres. Guisasaola y Martín Payar y vocales Sres. Marqués y Durán; junta de festejos con su activo presidente D. Guillermo Ramón—que, en honor a la verdad, merece un sincero aplauso por el gusto artístico que despliega en todas las memorables fiestas que esta culta sociedad celebra y los vocales Sres. Trias, Albertí, Moyá, Fiol y señoras de Casanovas, (con sus lindas hijas Juanita y Margarita y el simpático Manolito) Villanova, Oliva, Estrella, Martín, Zanardi, Fiol, Ripoll, Sánchez Pons, Albertí, Tobías, y muchas más que sentimos no recordar.

El Sr. Cónsul dirigió la palabra, brindando por la República Española y por el triunfo del equipo español en el concurso Hípico recientemente celebrado. Fué muy aplaudido.

A continuación el presidente de la «Casa de España», nuestro estimado paisano, pronunció con brío y entusiasmo indescriptibles el siguiente discurso, donde pone de manifiesto la obra, realmente hermosa, de cultura física e intelectual, de turismo y de protección a todos los españoles que viven en la Costa Azul que, con tanto patriotismo, desarrolla «la Casa de España»:

Sr. Cónsul:  
Sr. Alcalde:  
Sres. Diplomáticos:  
Señoras:  
Señores:

Hace un año, tal día como hoy, nos reunimos celebrando, como hoy lo hacemos, el aniversario de la gloriosa República Española.

República que se implantó por el sentir general de nuestros hermanos, los españoles, codiciosos de cambiar de postura a la Península Ibérica, a fin de mejorar el desenvolvimiento de sus industrias y comercio, facilitar la explotación de su rico suelo y dar expansión, en fin, a las muchas actividades que encierra nuestra patria, privilegio que encierra nuestra patria, privilegio de síntesis de belleza monumental, arquitectónica y panorámica, resumen de cortesía, hospitalidad e hidalguía y que vive feliz, recordando su glorioso pasado y teniendo aún caliente el rescoldo viril y bravo de sus hijos, los valientes españoles, que en todo tiempo asombraron al mundo por sus intrépidos hechos, sus atrevidas empresas y de un temperamento forjado en el yunque duro de una voluntad férrea que contrasta con un corazón caritativo, hidalgo y hospitalario.

Entonces celebramos también el primero de la fundación de nuestra patriótica Sociedad, de esta «Casa de España», que es nuestro orgullo, nuestro galardón, nuestro entusiasmo, y a la cual dedicamos nuestros mejores pensamientos y deseos y hacemos votos por su prosperidad y porque lleve a feliz término y realización sus ideales, cristalizados en estos conceptos: ayuda a los buenos españoles que se agrupan bajo su techo; cultura y expansión de nuestro bello

idioma, con los apegos de difundir la historia y geografía de nuestra patria; turismo, para incitar a los extranjeros a visitarla, y deportes que robustezcan y fortifiquen a los jóvenes socios.

Afortunadamente no podemos quejarnos, y gracias a nuestros trabajos y desvelos vamos poco a poco desarrollando la gran obra que esta nuestra laboriosa Sociedad moralmente está comprometida a llevar a cabo, y que nosotros, españoles ante todo, hijos de esa tierra de tradición y de noble historia, sin acobardarnos, sin dejarnos llevar de bajas pasiones, tenemos el deber ineludible de realizar.

En cuanto al primer punto, debemos decir que todo español que a esta casa llega, es bien acogido y se le informa y se le aconseja y aún se le ayuda materialmente, para que sea un portavoz de que la «Casa de España de Niza» es hospitalaria y cita su ideal en ayudar a sus hermanos. Y también el extranjero, con el cual debemos estar aún más corteses que con nuestros paisanos, encuentra en esta casa ambiente de cordialidad y fraternidad. Lo prueba los muchos socios honorarios que honran esta Sociedad.

En el segundo punto, debemos estar orgullosos de nuestra obra. Clases de lengua castellana donde asisten cerca de 80 alumnos, y un ciclo de conferencias en ejecución. No tengo que hacerlos ver el valor intelectual y docente que esto reporta a nuestra sociedad: sólo os diré que es el centro de explicación de lengua castellana que cuenta con más alumnos y que la Asociación Politécnica, fundada hace 50 años, el Instituto Comercial e Industrial y la Universidad Mediterránea no tienen tantos alumnos; y en cuanto al ciclo de conferencias que actualmente desarrolla nuestra «Casa de España», sólo puede igualarle el consulado de Bélgica y la Université Méditerranéenne.

El turismo tiene nuestras simpatías y en nuestros cerebros planean ideas para implantar una oficina de información gratuita. Y referente a deportes, ya tenemos un equipo de fútbol formado de aguerridos mancebos que pronto se enfrentarán con los equipos de Niza y de Francia entera.

Y hecho este ligero bosquejo de nuestra situación, cúpleme dar la bienvenida y saludar a Mr. le Député-Maire, représentant du peuple de Nice, peuple honorable et chevalier qui porte dans son âme les traces de la plus grande hidalguie et hospitalité. J'ai l'honneur de vous saluer et vous présenter l'hommage de la plus fidèle amitié, du respect et de la sympathie de la «Casa de España».

Depuis longtemps nous vous attendions ici. Nous voulions vous voir sous notre toit, à côté de ces glorieux drapeaux, le pavillon français toujours victorieux et que garde dans ses plis le sang de tant de martyrs pour votre patrie, la grande et sublime France, et le drapeau espagnol qui découvrait un nouveau monde s'introduit dans le coeur de l'Amérique, partout soucieux de conquérir terre et loyaux sujets.

C'est pour la «Casa de España» un jour de grand contentement que nous n'oublions jamais et nous vous prions de n'effacer point de votre mémoire ce tableau sympathique, d'une poignée de sincères Espagnols que dans ses coeurs brûle le feu de la reconnaissance pour l'hospitalité que cette noble France leur donne.

Nous vous prions de faire savoir à l'honorable Président de la République Française, Mr. Lebrun, tout le respect et l'amour que les Espagnols ont toujours eu pour votre invicté et magnanime pays, pour cette France, incarnation de la justice, du savoir et de l'hidalguie.

Saludo también a todos los presentes en nombre de la «Casa de España», agradeciendo la deferencia que han tenido en honrar, esta tarde, este rincón de la nunca bien ponderada España, país único en el mundo por su suelo, su clima y su hidalga hospitalidad, y que por mediación del presidente de la «Casa de España» os da un sincero abrazo.

Sr. Cónsul de España, vos, representante de nuestra Patria y de su honorable Presidente, recibid este abrazo y este saludo que enviamos a nuestros paisanos, y ved que siempre en nuestro corazón está latente el cariño y el recuerdo imborrable de nuestra España querida. Conocéis la gran obra que hacemos y la que pensamos hacer y completar en esta «Casa de España», y os conjuramos para que, ejecutando el dictado de vuestro justiciero corazón, libre de prejuicios, informéis, cual se merece, esto es, bien, la demanda justa que pasará por vuestras manos y en la que pedimos al Estado español, una subvención que mantenga y complete nuestra empezada obra de cultura, y que vos, siempre, habéis alabado con vuestras animadoras palabras.

A vosotros, representantes diplomáticos de esos países de allende el Atlántico os comprende también nuestro fraternal saludo y nuestro cariñoso abrazo. Vosotros estáis ligados a los españoles por antiguos vínculos de rancio parentesco; sois descendientes de nuestros antepasados, de aquellos intrépidos hispanos que empujados por el viento plantaron en las doradas arenas de vuestras playas el pendón de Castilla y Aragón, en nombre de los inclitos Reyes Católicos, y sabéis que Colón, Almagro, Americo Vespucio, Pizarro, Pinzón, Hernán Cortés, Balboa, Orellana, Pedro de Valdivia y muchos más, al iniciarnos y daros a conocer al mundo sólo llevaban en su noble corazón el fuego de regeneraros e instruirlos, alimentado por la llama de hacerlos un día, cual hoy sois, pueblos cultos, fuertes y progresivos.

Propongo a vuestra benevolencia, en holocausto a nuestra excelsa España y al noble Pueblo francés en donde vivimos, el cursar los siguientes telegramas:

Président République Française  
Elysée - PARIS.

Assemblée membres «Casa España» occasion fêter 4.ème anniversaire République Espagnole, ayant parmi nous honorable Député-Maire Nice, vous envoient hommage profonde sympathie et respect. - Casa España.

Presidente República Española  
Palacio Presidencia  
Madrid - (España)

Reunidos miembros «Casa España», festejar 4.º aniversario República Española, teniendo nuestro lado honorable Cónsul España, envían homenaje sincero cariño y respeto. - Casa España.

Y ahora compatriotas, poseidos de amor y entusiasmo por España y Francia, y por los países cuyos cónsules nos honran con su presencia, gritemos:

¡Viva España!  
¡Viva Francia!  
¡Vivan los países cuyos dignos representantes están presentes!  
¡Viva la República!

Este bello discurso, fué al final de cada párrafo ahogado por estruendosos aplausos, expresión verdadera del cariño que todos sus socios sienten por la «Casa de España» y por su infatigable presidente.

El Sr. Alcalde de Niza, Mr. Medecin, agradeció las palabras afectuosas que se le habían dedicado, elogió la gestión meritoria de la «Casa de España», digna, —dijo— de todo apoyo y de toda ayuda, se ofreció a todos y brindó por las Repúblicas Española y Francesa.

En el piano, el Sr. Castells, consumado músico, ejecutó los enervantes himnos nacionales, francés y español, así como artísticas composiciones, siendo muy aplaudido.

Por la noche, y como digno remate al hermoso homenaje a la República Española, celebrado por la tarde, hubo una alegre fiesta.

En ella, la Sra. Tobías con su afinada y potente voz cantó varias jotás aragonesas, que transportaron a los oyentes a la tierra de la «Pilarica». La Srta. Augier con su acompasado y armonioso órgano vocal deleitó a la asistencia con varias canciones muy aplaudidas, y, en fin, Charley, el consumado artista festivo, gran amigo de la «Casa de España», derrochó su arte y su gracia.

Se rifaron cuarenta regalos, ofrendados a la sociedad por distinguidas personas, muchos de bastante valor, entre ellos los del Sr. Alcalde, Presidente «Casa de España», Sr. Mendiguren, Cónsules de España, Italia, Panamá, Uruguay, etc., diárricos de Niza, «L'Eclairer» y «Petit Nivçois», etc., etc., testimonio fiel que prueba el afecto y simpatía con que esta pujante sociedad cuenta en Niza. Su producto fué a la caja de dicha sociedad.

Y siguió un animado baile, amenizado por afinada orquesta en que la gente joven hizo pruebas de buen humor y resistencia

X.

La causa de la corrupción de la sociedad es la inmoralidad.

## LEÑA DE OLIVO

para calefacción central, estufas y cocinas consulte los económicos precios de la «ASERRADORA ELIAS»

Rullán y Mir, 3 Servicio a domicilio

## Chalet "Sa Cometa,"

en Sóller, cerca del Convento, sitio muy ameno y sano, con todas comodidades (electricidad, baño, termo y agua corriente, cisterna de agua pluvial), completamente amueblado, con casita exterior de madera para tomar el sol, se alquila por larga temporada.

Informe: en Palma «Agencia Short»; en Sóller D.ª Antonia Enseñat, calle Vuelta Piquera, 18.

IMPORTACION - EXPORTACION - COMISION

DATILES - BANANAS

# Barthélemy Vicens

15. Rue des Trois Mages

Teléfono 06.19 Colbert MARSELLA Telegramas «VERFRUIS»

IMPORTACION DIRECTA DE BANANAS DE LAS ISLAS CANARIAS

AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS

COMMISSION - CONSIGNATION  
FRUITS - PRIMEURS - LÉGUMES

TRANSIT - DOUANE

Etabl<sup>ts</sup> **BATLE Frères**

S. A. R. L. Capital 40.000 Francs

SÈTE - 10, Quai de la République - SÈTE

MAISONS A:

LYON, 39, Quai Saint-Antoine  
MONTPELLIER, 14, Rue St-Guilhem  
PÉZENAS, 27, Cours Jean-Jaurès

TÉLÉPHONE 146

Compte Chèques Postaux:  
/ / / R. C. Sète 6379 / / /  
Adresse Télégraphique: Batlefrer-Sète

**LUBRICOLI**

(Aceite de oliva neutro y seco, garantizado)

engrase perfecto de maquinaria, ejes y transmisiones

Pídase a

«Tafona Cooperativa» :—: **SOLLER**

Teléfono 66

### CUARENTA AÑOS ATRÁS

11 Mayo de 1895

Se nos asegura que dentro poco tiempo que dará establecida en esta población una clínica dentaria por el acreditado odontólogo D. Domingo Casanovas, quien, al fin, se ha decidido a acceder a las súplicas de sus numerosos amigos y venir dos veces al mes, en los días que oportunamente se señalarán, para ejercer en Sóller su profesión. Esta resolución del señor Casanovas es muy digna de aplauso, por cuanto aquí dicha especialidad faltaba y era de lo más engoroso y molesto el tener que ir a Palma para esta clase de operaciones.

Se ha notado estos días gran actividad en cada uno de los ensanches que se abren actualmente en este pueblo. En el del Celler se ha empezado el derribo de una de las casas de la calle de Moragues que dan frente a la de San Jaime, con el objeto de prolongar ésta por dentro de la finca en establecimiento, con lo cual ya quedarán abiertas todas las entradas a dicho ensanche, a excepción de la con que ha de prolongarse la calle de San Bartolomé; y en el del Noguera se ha derribado también la parte de la Casa Rectoral que cerraba la unión de la Gran Vía con la calle de la Rectoría, con lo que queda abierta la nueva calle, ancha y recta, que medirá, una vez terminada, más de medio kilómetro.

Según han informado los diarios de la capital, la «Isleña Marítima» ha concedido una rebaja de un 35 por ciento a los pasajeros que en Barcelona tomen billete de ida y vuelta para venir a este pueblo con motivo de las próximas fiestas de la Victoria.

Desde el 29 de Abril hasta el 4 del mes actual, ambos inclusive, se ha ocupado la brigada municipal en la construcción de un pretil en el camino de Binibassi, en el transporte de escombros procedentes del derribo de la torre campanario y en reparación del piso de los caminos del Barrantch y de Binirraic. Todas estas obras se han ejecutado por administración y en ellas se ha invertido la suma de 219'38 ptas.

El lunes de la semana actual se firmó en el salón teatro de la «Defensora Sollrense» la escritura de compra venta del vapor León de Oro a favor de la nueva Compañía que lo adquirió por subasta, según dijimos. El acto estuvo bastante concurrido, y le dió solemnidad la presencia de muchos ancianos respetables que en dicho documento público quisieron figurar su firma. Autorizó la escritura el Notario, sexagenario también, D. Francisco Ferrer y Jaume.

Según noticias, saldrá el mencionado vapor para Barcelona, Celta y Marsella el miércoles de la próxima semana, día 15 del actual y para dichos puntos admite carga y pasajeros.

Respecto a la corrida de novillos que para las próximas fiestas de la Victoria ha organizado D. Joaquín Borrás, podemos añadir a lo

dicho el sábado último, que promete ser ésta una función de las más lucidas que hayan tenido lugar en nuestro circo taurino. Al efecto tiene contratadas dos cuadrillas que torearán en competencia; la una es la mallorquina que dirige el diestro Jaime Clar, Moreno, y la otra la valenciana dirigida por el no menos afamado Antonio Romero, Pesero. Las reses son dos vacas y dos toretes procedentes de la ganadería de Flores y criados después en la de San Sant Martí.

Un nuevo desprendimiento de terreno y peñascos se verificó a las diez de la noche del jueves de esta semana en el Coll de Sóller, y, como el anterior, destruyó la carretera en diferentes puntos de la Voita llarga. Acudieron en seguida la ronda volante de Consumos y el guarda franco de servicio en el fielato del Pont d'En Valls, y poco después llegaron una pareja de la Guardia civil, dos peones camineros y otros vecinos, logrando, trabajando todos con chinco, dejar la vía expedita para que el tránsito de carruajes no quedara interrumpido, como así sucedió en efecto.

Con motivo de las fiestas de la Victoria habrá este año Exposición de labores en el Colegio de las MM. Escolapias de esta villa, cuya solemne apertura se verificará el sábado próximo día 18 del corriente mes, a las once de la mañana. Permanecerá abierta la Exposición que honra al colegio y tanto dice en favor de la cultura de la juventud femenina de este pueblo, el domingo, lunes y martes desde las nueve de la mañana hasta las doce y desde las cuatro hasta las siete de la tarde.

Los preparativos para las elecciones municipales actúan lo mismo por uno que por otro de los bandos que en la lucha tomarán parte, y difícil es decir a estas horas de cual será la victoria. El partido conservador presenta como candidatos los Sres. D. Juan Joy y Pizá, D. Martín Marqués y Marqués, D. Miguel Arbona y Colom, D. Jaime Magraner y Pons y D. Lorenzo Mayol y Alcover; y el fusionista D. José Serra y Aulet, D. Pedro Juan Mora y Arbona, D. Guillermo Alcover y Morrell, D. Guillermo Canals y Bernat, D. Andrés Oliver y Estades y D. Antonio Umbert y Pons.

### SE VENDE

una casa sita en la calle del Capitán Anglaterra.

Para informes, dirigirse a D. José Morell Casanovas. Alquería del Conde.

### Se desea vender

una casa grande y otra más pequeña, situadas en las afueras de la población. Tienen huerto y agua.

Para informes, dirigirse al anuncio n.º 49 en esta Administración.

**NARANJAS Y MANDARINAS**



**SERRA HERMANOS**

COMISIONISTAS EXPORTADORES

DIRECCION TELEGRAFICA SERRAS VILLARREAL

**VILLARREAL (CASTELLÓN) ESPAÑA.**

**FRUITS :—: PRIMEURS EN GROS**

ANCIENNE MAISON SCARXELL

**YVES MAIRE. SUCESSEUR**

18, Rue de l'Arquebuse — CHARLEVILLE (Ardennes)

MAISON SPÉCIALE

Télégrammes:

ORANGES - MANDARINES  
CITRONS-FYPPES BANANES

MAIRE - PRIMEURS - CHARLEVILLE

Spécialité de Chicorées  
dites «Endives de Bruxelles»

TÉLÉPHONE N.º 748

Pommes à couteau par wagon

R. C. 10.600 CHARLEVILLE

La belleza que atrae y fascina

tiene su principal origen en la salud. Una mujer desnuda por falta de apetito o extenuada por la anemia, pierde sus atractivos y su rostro traduce los efectos de una melancolía y cansancio que truncan sus encantos.

El apetito, la alegría y el vigor, se recobran tonificando el organismo con el reconstituyente

**HIPOFOSFITOS SALUD**

Aprobado por la Academia de Medicina.  
De uso eficaz en todas las épocas del año.  
No se vende a granel.



### “EL GAS,, S. A.

Por acuerdo de la Junta de Gobierno de esta Sociedad, se convoca a General extraordinaria de Accionistas para el día 16 del próximo mes de Mayo, a las once de la mañana, en el local que ocupan las oficinas de la Asociación: calle de Buen Año n.º 4, para dar cuenta del informe respecto a la proposición de destinar una cantidad para repartir a los Sres. Accionistas que concurrán a las Juntas Generales que se celebren.

Y a tenor de lo que previene el artículo 20 de los Estatutos, los Accionistas deberán depositar sus acciones con 24 horas por lo menos de anticipación a la señalada, en las oficinas de la Sociedad, y recoger al mismo tiempo la papeleta de asistencia.

Sól el 26 de Abril de 1935 — Por la Sociedad «El Gas», El director Gerente, J. Ruñán.

### Se desea vender

un Hotel Bar Restaurant situado en el fort, a 50 metros de la estación del ferrocarril.

Para informes, en esta Administración. Anuncio n.º 63.

**LEÑA**  
para estufas y cocinas  
**ASERRADORA ELIAS**

**TBO** Semanario infantil. - 10 p.  
Venta: San Bartolomé

**Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros**

**Mutualidades y Hermandades Escolares**

La Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros, al establecer recientemente sus Sucursales de Sineu, Campos del Puerto, Pollensa, Montuiri, Andraitx, Capdepera, Santanyi y La Puebla, pone en conocimiento de los componentes de las Mutualidades y Hermandades Escolares, relacionadas a continuación, que si no han cobrado todavía el importe de sus libretas de ahorro y dote infantil pueden pasar por cualquiera de las citadas oficinas, donde se les facilitará el impreso correspondiente para el cobro del capital e intereses de dichas libretas.

Si algunos mutualistas residen fuera de las poblaciones mencionadas, pueden presentarse en cualquiera de las Sucursales de la Caja de Pensiones.

Relación de Mutualidades y Hermandades Escolares que se cita:

*Andraitx*

- M. E. «La Juventud Andritxola»
- » «Santa Rita de Casia»
- » «El Divino Niño de Praga»

*S' Arracó*

- M. E. «Jaume el Conqueridor»
- » «Ntra. Sra. del Carmen»

*Capdepera*

- M. E. «La Palma»
- » «La Esperanza»

*Campos del Puerto*

- M. E. «La Caridad»
- » «Esperanza»

*Salinas*

- M. E. «El Porvenir»
- » «La Esperanza»

*La Puebla*

- M. E. «La Virgen de Lluch»
- » «La Previsión Infantil»
- » «Sta. Teresa de Jesús»

*Pollensa*

- M. E. «Virgen del Puig de Pollensa»
- » «Porvenir Pollensín»
- » «Ramón Llull»
- » «Juan Mas»

*Pollensa (Puerto)*

- M. E. «Saralegú»

*Santanyi*

- M. E. «La Hormiga»
- » «La Verdad»

*Alqueria Blanca*

- M. E. «San José»
- » «San Francisco de Asís»

- H. E. «San Francisco de Asís»

*Calonge (Santanyi)*

- M. E. «El Bello Porvenir»

*Sineu*

- M. E. «Infantivol»
- » «Providencia»

*Marta de la Salud*

- M. E. «Virgen de la Salud»
- » «San Antonio»

**GRAN SURTIDO**

en Papeles de seda de todos los colores para flores

De venta: en la Librería Marqués San Bartolomé, 17—SOLLER

**FRUITS EN GROS**  
**SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES**  
**Arbona Rullán Bernat**

ALMACENES y DESPACHO: Plaza frente Estación F. C. Norte  
**VILLARREAL - Castellón (España)**

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

Teléfonos 10 y 61



REGALE UNA ESTILOGRAFICA  
**Parker Duofold**  
IRROMPIBLE

CON SUBSTITUCION GRATUITA EN CASO DE PERDIDA O ROBO.

Además de ser el instrumento mas elegante para escribir, una PARKER DUOFOLD es el mejor regalo, porque se substituye gratuitamente en caso de pérdida o robo. PARKER ofrece también una revisión y ajuste gratuito. Solicite de su proveedor habitual una demostración PARKER. Existen tamaños, colores y plumillas apropiadas para cada una de las personas incluidas en su lista de obsequios.

**PLUMAS DUOFOLD:**  
Ptas. 135, 110, 100, 95, 85, 70, 60.  
Lapiceros para hacer juego:  
Ptas. 70, 60, 55, 50, 45, 35, 30.  
También hay plumas y lapiceros Parker a precios reducidos, pero sin garantía de substitución:  
Plumas: Ptas. 50, 40, 30, 22'50.  
Lapiceros:  
Ptas. 25, 22'50, 17'50, 12'50.



**Parker Duofold**

Se vende en la Librería de J. Marqués Arbona San Bartolomé, 17—SOLLER

**CINEGRAMAS** La mejor revista de cine  
Venta: LIBRERIA MARQUÉS

**En la LIBRERIA MARQUES**

encontrará Vd. un surtido completo de la producción del gran escritor BLASCO IBAÑEZ.

**EXPORTATION DE FRUITS ET LEGUMES DE TOUTES SORTES**

ORANGES-CITRONS-MANDARINES ARTICHAUTS du LLOBREGAT  
TOMATES-Saucisse rouge de Valencia Pommes de terre de Mataro  
Spécialité de Prunes Japonaises Jaunes et Rouges Choux - Choux-fleurs - Salades

**Emilio GASCO-PRATS**

**PUEBLA-LARGA**  
(VALENCIA)  
Téléphone 31

Calle Industrias  
**PRAT DE LLOBREGAT**  
(BARCELONE) Télép.: 58

Expéditions rapides pour l'Étranger — Prix Modérés

Succursales de Transit spécialisées pour le transbordement des Fruits et Primeurs aux frontières

**José Gasco**

CERBERE (Pyr.-Orlé.)  
Téléphone 38  
HENDAYE (Bas.-Pyrées)  
Téléphone 210

**Antes de hacer sus compras consulte a LA CASA DE LAS NARANJAS**

**F. ROIG**

Telegramas { Roigfils: Puebla Larga  
Exportación: Valencia

Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente  
31.447 Grao-Embarques. 13.618 Valencia

Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

Importation - Commission - Exportation

**PRINORDA**

Primeurs Nord - Africain

S.A.R.L. Capital: 50.000 Frs.

**21, Rue Sadi Carnot - ALGER**

Spécialité: Pommes de terre nouvelles - Artichauts  
Tomates - Raisins chasselas - Oranges - Mandarines  
Dattes muscades

Adresse télégraphique: PRINORDA - Alger

Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos primerizos y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y toda clase de fruta de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46 Place du Châtelet—HALLE CENTRALES—ORLEANS

**EXPORTACION DE FRUTAS**

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

**MARCO e IÑESTA**

Casa Central **MANUEL** (Valencia)  
ESPAÑA

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)

JATIVA

ARCHENA (Murcia)

VILLARREAL (Castellón)

Telegramas: MARCO, MANUEL

Teléfono, 7

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.

CLERMONT L'HERAULT

**TRANSPORTES INTERNACIONALES**

Casa Bauzá y Massot, fundada en 1897

**Jacques MASSOT & fils, Sucesores**

CERBÈRE (Pyr. Oles.) Teléfono 8 | HENDAYE (Bses. Pyr.) Teléfono 185

Telegramas: MASSOT

**AGENCIAS**

PORT-BOU	Teléfono 44	ALMAZORA - Gasset 2	Teléfono 51
IRUN - Apartado 26	> 202	SAGUNTO - Mártires Bechl 7	> 39
BARCELONA - Plaza Berenguer, 1	> 24313	DOLORES - Belluga, 2	> 7
REUS - Riudoms 7	>	ALMERÍA - Juan Lirola, 13	> 112-X
VILLARREAL - Estación 20	> 75	ALGUAZAS - Plaza República (Murcia)	

Telegramas: MASSOT

PARIS: 9, Rue Vauvillers. Teléfono: Gutenberg 44-11.

BRUXELLES (Bélgica) 20, Boulevard Leopold II { Telegramas: JACMASSOT  
Teléfono: 26 - 42 - 48

Especialidad en el Ramo de Frutas

**FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS**

**MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT**

LA MORABITA

LLOC

**BARTHELEMY COLL**

IMPORTATION

DIRECTE

Marque B. C. DEPOSEE

MARQUE DEPOSEE

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

**MARSEILLE**

TÉLÉGRAMMES: LLOC MARSEILLE

Téléphone { COLBERT 57-21  
GARIBALDI 75-77

**DATTES**

MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT

::: SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES, ORANGES

**ORANGES**

a partir de 1.<sup>er</sup> Fevrier service special par des rapides voliers a moteur de Gandia a Marseille

PUBLICITAS



EXPORTATION

D'ORANGES,  
CITRONS,  
ARACHIDES,  
MANDARINES

**GUILLERMO CAÑELLAS**

MARQUE LA ROSA

GARANTIE DES ORANGES DE QUALITÉ ET MANDARINES, MARQUE

"LA COURONNE" CHOIX EXTRA

CARCAGENTE (Valencia)

TÉLÉPHONE 12 ESPAGNE

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE:

GUILLAUME CARCAGENTE

REPRÉSENTANT EN FRANCE:

G. CAÑELLAS

6, PLACE DENIS PAPIN

MONTLUÇON (Allier)

ADRESSE TELEGRAPHIQUE:

CAÑELLAS MONTLUÇON

TÉLÉPHONE 591

Guillermo Cañellas



**EXPORTACION DE FRUTAS DE LA REGION VALENCIANA**



GLORIETA DE LA ESTACION - 3.

**CARCAGENTE (VALENCIA)**

TELEGRAMAS: MAGRANER

TELEFONO N° 37.

**TRES MARCAS DE FAMA UNIVERSAL**

FOTOGRAFADOE - CATALA - VALENCIA.



FRUITS FRAIS & SECS : PRIMEURS  
 IMPORTATION EXPORTATION  
 SPECIALITE DE BANANES @ IMPORTATION DIRECTE  
**FRANÇOIS MAS**  
 9, Place Paul Cézanne & 108, Cours Julien  
**MARSEILLE**  
 Télégrammes: PACOMAS  
 TÉLÉPHONE, 29-87

MAISON D'EXPEDITIONS FONDÉE EN 1892

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis et légumes du pays.

**C. Homar Fils**

29, Rue Banaudon

**LUNEVILLE** (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202

**Etablissements GAPARO & ESPANA**

Société à responsabilité limitée, au capital de Frs. 1.000.000

16, rue Jean-Jacques-Rousseau, et 62, rue du Hamel (angle des Capucins)

**BORDEAUX**

Expédition toute l'année de **BANANES**  
 en tout état de maturité

**ORANGES-MANDARINES-CITRONS**

**VENTE EN GROS:** 16, Rue Jean-Jacques-Rousseau  
**VENTE AU DETAIL:** 62, Rue du Hamel, Jusqu'à 9 H. du matin

Adresse Télégraphique: CAPANA-ROUSSEAU-BORDEAUX  
 Téléphone: 84.682 Succursale: 85.196

Chèques Postaux: Bordeaux N.° 17.492

R. C. Bx. 4365

ENTREPOTS D'ORANGES, CITRONS, MANDARINES & GRENADES  
 EXPÉDITIONS et EXPORTATIONS en FRUITS, PRIMEURS et LEGUMES  
 FRUITS FRAIS ET SECS

**JEAN CASTAÑER**

EXPÉDITEUR

18-et-22, Grande Rue **VALENCE-sur-RHONE**

Adresse Télégraphique: CASTAPRIM VALENCE  
 TÉLÉPHONE 3-01

**CALEFACCIÓN**

**CENTRAL Y POR PISOS**

para quemar Carbón-Leña y Cáscara, o Aceite Pesado

Material IDEAL, CLASSIC Y OTROS

**LA TERMICA S. A.**

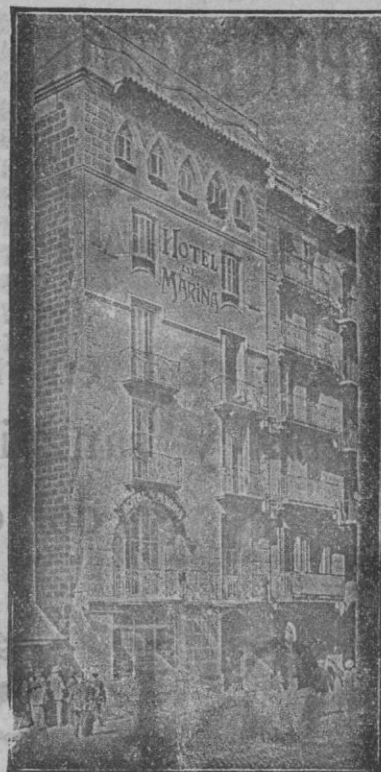
**BARCELONA - PALMA - MADRID**

Delegación para Baleares: D. José Casasnovas.—Calle de Santo Domingo, núm. 24.—Teléfono: 2221.

Avisos en Sóller: D. Emilio Armengot.—Calle de la Fortuna, 19.

**PRESUPUESTOS GRATIS**

Más de 350 instalaciones, en la isla, con referencias inmejorables



**HOTEL RESTAURANT**  
**DE MARINA**

Plaza de Palacio, 10  
**BARCELONA**

**NUEVAS**  
**E IMPORTANTES REFORMAS**

Servicio Esmerado :: Baños ::  
 Agua corriente :: Ascensor

Asegurarán una estancia perfecta  
 visando la llegada con antelación

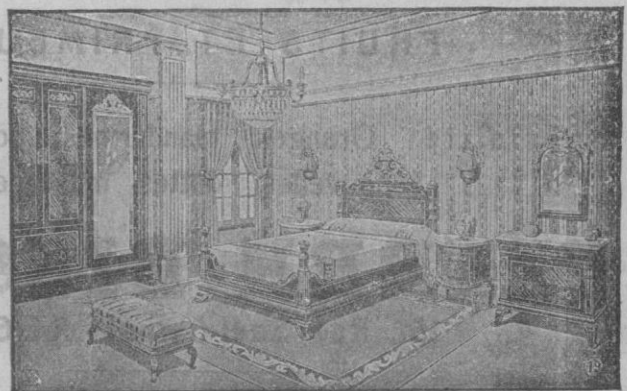
TALLER DE EBANISTERIA Y CARPINTERIA

DE

**RAFAEL MORA**

Calles del Mar, 6 y de Bauzá, 18 - SÓLLER

Gran surtido en comedores, dormitorios, salones, despachos, sillerías, lunas, espejos, cuadros, tapices, hules, lanas y toda clase de objetos propios para la decoración del hogar.



PRECIOS SIN COMPETENCIA

COMMISSION-CONSIGNATION  
 Expéditions de Fruits et Primeurs

**A. VILLEDIEU**

18, Rue Tiquetonne

(Halles Centrales)

**PARIS**

Téléphone: Central 80-60  
 80-61 Jour et Nuit

**EXPORTACIÓN DE FRUTAS**

**NARANJAS - MANDARINAS - LIMONES**

**JUAN ALORDA**

Joaquín Costa, 16

(VALENCIA) **CARCAGENTE** (ESPANA)

Telegramas: Alorda

Teléfono, 98

ESPECIALIDAD EN NARANJAS NAVELS  
 CADENERAS Y VERNAS IMPERIALES



## EXPORTACION AL EXTRANJERO

**Naranjas  
mandarinas-limones**

Especialidad en naranjas de clases selectas y sanguinas ovales, finas y doble finas



# FRANCISCO FIOI

ALCIRA (Valencia)

CASA FUNDADA EN 1912

Telegramas: FIOI-ALCIRA Teléfono, 91

Apartado de Correos,

### FRUITS ET PRIMEURS

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre nouvelles, dattes muscades

## PIERRE BISCAFÉ

151, Rue Sadi-Carnot - ALGER

IMPORTATION — EXPORTATION — COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)  
BISKRA (17 Rue Cazenave)  
AIN-TAYA (Avenue de la Gare)

### COMISION Y EXPORTACION

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS  
FRUTOS — PRIMERIZOS — LEGUMBRES  
EMBALAJES ESMERADOS

## Cristóbal Colom

ARGEL - Rue de Suez 3 (detrás del nuevo mercado)

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telegráfica: MOLOC-ARGEL Teléfono: 37-83

### TRANSPORTES TERRESTRES Y MARÍTIMOS

## MAYOL & BERGÉ

AGENCIA DE ADUANAS

HENDAYE (Bass.-Pyr.)

CERBÈRE (Pyr.-Or.)

CERBÈRE Téléph. 13  
PORT-VENDRE » 97  
HENDAYE » 175

PORT-BOU Téléph. 55  
BARCELONA » 15126  
IRUN

Télégrammes MAYOL BERGÉ

Para buenos retratos RUL-LAN  
**RUL-LAN** siempre RUL-LAN

Diploma en la Exposición Internacional de 1927.  
Fotógrafo de la Exma. Diputación Provincial de Baleares.  
De la Royal Photographic Society of the Great Britain.  
Palacio, 10 PALMA. Teléfono 5-1-1

Encargue sus ampliaciones a RUL-LAN. Última novedad ampliaciones al cloro-bromuro  
El mejor papel para ampliaciones.

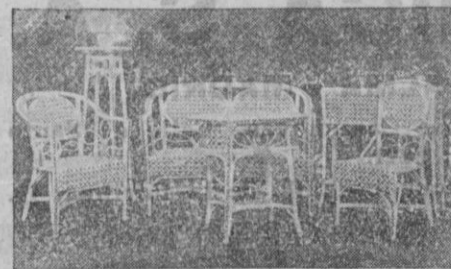
IMPORTATION: EXPORTATION  
SPECIALITÉ DE BANANES ET DATTES  
FRUITS FRAIS ET SECS

## J. Ballester

3. Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille  
Téléphone Permanent 08-82

Visite la  
**Cestería del Borno**  
**JUAN VIDAL**



donde encontrará toda clase de artículos de mimbre, junco y médula.

Silleras completas  
Sillas sueltas

Se reparan objetos del ramo